



శేరలే నామహిత్యం.

అ నూ రా ధ

అదూ ప్ర ముఖాలు, వెముఖాడు.



Q1

100

The map shows the northern Adriatic coastline of Italy. Key locations marked include Trieste, Udine, Gorizia, and Trieste. The map includes latitude and longitude coordinates. The sampling stations are indicated by dots along the coast and in the sea.

H

అనూరాధ

H:-21

శరత్ బాబు

W:-4.9

అనువాదం:—శివరామకృష్ణ

పబ్లిషర్స్ :

వెర్మెట్టి ఏజన్సీస్

పబ్లిషర్స్ & బుక్ సెల్లర్స్

గవర్నరుపేట : : బెజవాడ

11/3/45

11

స్వామ్యములు గ్రంథకర్త  
1945

ప్రథమ ముద్రణ  
1000

•••••

అరుణ ప్రచురణలు

ప్రాప్తయిటర్ను :

వెర్నెటీ ఏజన్సీస్

పబ్లిషర్సు & బుక్-సెల్లర్సు

గవర్నరుపేట - బెజవాడ.

ప్రతివెల

0-12-0

రసతరంగిణి ప్రెస్,

బెజవాడ.

## అనూరాధ

౧

పెళ్ళిడుకొచ్చిన పిల్ల వయసు విషయంలో ఆడవలసిన అబద్ధా లన్నీ ఆడినాకూడా పెళ్ళయ్యే ఆశ లేకపోయింది. పిల్ల వాని తరపువారు 'ఇదేమి సోద్యమమ్మా' తో ప్రారంభించి మూతివిరుపులతో, నైనా పిల్లసంగతులు అడగటానికి యిష్ట పడటంలేదు. సంఘంలో ఒకవిధంగా ఆ సంగతులే అనవసర మనిపిస్తూ వున్నాయి.

సాపం అనూరాధ స్థితికూడా అలాంటిదే! విచిత్ర మేమిటంటే ఇదేమీ వెనుకటికాలపు ఘటనకాదు. ఈ కాలపు సంగతే. అలాంటి ఈ కాలంలోకూడా కట్నంకానుకలు, కుల గోత్రాలు, తిథినక్షత్రాలు ఎంచటంలోనే అనూరాధ వయసు ఇరవై మూడేళ్లు దాటిపోయింది. అప్పటికీ వరుడు దొరకలేదు. ఇది చప్పన నమ్మతగ్గ విషయం కాదు. అయినా జరిగింది మాత్రం యథార్థం. ఇవ్వాలి ఉదయానకూడా జమిందారు గారి కచేరీలో ఈ విషయాన్ని గురించే చర్చ జరుగుతూవుంది. కొత్త జమిందారుపేరు హరిహరఘోష్‌పాల్. కలకత్తా నివాసి. అతని చిన్నకొడుకు విజయుడు. ఊరు చూట్టానికి వచ్చాడు. విజయుడు నోట్లో సిగరెట్టుతీసి కిందపెట్టి "ఏమండీ! గగనచటర్జీ చెల్లెలు ఇంట్లోంచి కదల నందా?" అన్నాడు.

కబురు తెచ్చిన మనిషి. "నేను చెప్పవలసిం దేదో చిన్న



“బాబుగారు వచ్చినప్పుడు వారితోనే చెప్పకుంటాను అంది” అని చెప్పాడు.

విజయుడు క్రోధంతో “చెప్పే దేముంది? అంటే ఆ యింట్లోంచి వారిని గెంటించటానికి స్వయంగా నేను వెళ్లా లన్నమాట. ఇతరులవల్ల కాదు?” అన్నాడు.

ఆ మనీషి మాట్లాడలేదు “చెప్పేందుకూ, వినేందుకూ అందులో ఏమీలేదు. వినోదా! నేను వినదలచుకోలేదు. దీని కోసం ఆమెవద్దకు నేను వెళ్ళాలా? ఆమెవచ్చి తన కష్టనిష్ఠురాలేమిటో స్వయంగా నాతో చెప్పకోకూడదూ?” అన్నాడు మళ్ళా విజయుడు.

“నేను చెప్పానుకూడా - నేనూ ఘరానా కుటుంబంలో పుట్టిన బిడ్డనే వినోదబాబా? ఇల్లు వదిలిపెట్టి నెళ్ళవలసివస్తే వారితో చెప్పి ఒక్కసారే వెళతాను. చీటికి మాటికి బైటికి రాను, అన్నది అనూరాధ” అన్నాడు వినోద్.

“పేరే మన్నావు? అనూరాధా? చాలా సాజూకైన పేరే. అందుకనే అహంకారం యింకా చావ నట్టుంది.”

“లేదండీ”

వినోద్ ఆశ్చర్యం నివాసి. అనూరాధ దీనచరిత్రను చెబుతున్నాడు. కాని అనతిపూర్వచరిత్రలో కూడా అతిపూర్వ గాథ లుంటాయి. అదే చెబుతున్నాడు.

ఆ పూరిపేరు గణేశపురం. జమీనాగ్రామం. ఒకప్పుడు అది అనూరాధ పూర్వీకులదే. పరాయివాళ్ళ చేతుల్లోకి పోయి అయిదారేళ్ళయింది. దీని సంవత్సరాదాయం ఏనాడూ రెండు



వేలకు మించదు. అయినా అనూరాధ తండ్రి అమరచటగీ దర్జా ఇరనై వేలు వచ్చేవాడి లాగుండేది. ఆఖరుకు అప్పల మూల కంగా కాపురముండే యిల్లుకూడా డిక్రీ అయింది, కాని జారీ కాలేదు. సాహుకారు భయంతో ఆగిపోయాడు. చటోపాధ్యాయుడు ఎంత వున్నత కులస్తుడో - పూజాపురస్కారాలు, జప తపాలలో కూడా అంతప్రసిద్ధుడే. చిల్లిపడ్డ అతని సంసార నౌక దుర్వ్యయ మనే పుష్పనీటిలో అంచులవరకు నిండుకొచ్చింది. కాని మునగలేదు. హిందూదురభిమాన మనే గాలిదుమారం రేగి మునుగుతూ • తేలుతూ వున్న ఆ నావను నెట్టుకుంటూ, నెట్టుకుంటూ చివరికి అమరచటగీ ఆయువుతో బాటు ఆస్తిని పూర్తిజేసింది. ఇంతకూ అతని జీవితం మంచిగానే వెళ్లమారి పోయిందనే చెప్పాలి. పోయింది కూడా మంచిగానే - శ్రాద్ధ కర్మలన్నీ కూడా బాగానే జరిగాయి. కాని అతనితోపాటు ఆస్తి పాస్తులుకూడా హరించుకు పోయాయి. అంచులవరకు నిండు కొచ్చిన ఆ ఘరానాకుటుంబ మనే నౌక గౌరవమర్యాదలతో అగాధజలరాశిలో బుటిక్కిమనటానికి సిద్ధంగా వుంది.

తండ్రి మరణానంతరం కొడుకు గగనునికి, ఒక పాత కొంపా, తలవరకు అప్పతోవున్న పల్లెసంపత్తీ, ఇంకా మరి కొంత గొడ్డా-గోదా, వీటన్నిటికంటే మించిన పెళ్లిడు కొచ్చిన మామటి చెల్లెలు అనూరాధను పోషించే భారం, నెత్తిన పడింది.

ఆమె కొకవరుడు కూడా దొరికాడు - ఆవూళ్లోనే ఒక పెద్దమనిషి. అయిదారుగురు పిల్లల్ని చుట్టు పక్కాలనూ వదలి



అతనిభార్య మరణించింది. ఇప్పు డతను మళ్ళీ వివాహం చేసుకోవా లనుకుంటున్నాడు.

“రాజపుత్రుడైనా బాధలేదు అన్నయ్యా! నువ్వు నన్నతనికే యిచ్చిచెయ్యి! డబ్బుంది. తిండికీ బట్టకీ లోటు వుండదు” అన్నది అనూరాధ.

“అదేంమాట? త్రిలోచనునివద్ద డబ్బు వుందని వప్పు కుంటాను. కాని అతనితండ్రి కులభ్రష్టం చేసి సతీశపురం చక్రవర్తులతో సంబంధం చేశాడు. తెలుసా? వారి గౌర మర్యాదలేమిటో?” అన్నాడు గగనుడు ఆశ్చర్యంతో.

“ఏ మున్నా ఏం లేకపోయినా డబ్బు వుండిగా. కులంలో వుండి పస్తులుండే కన్న పొట్టకు పట్టెడన్నం దొరకటం మంచిది కాదన్నయ్యా?” అన్నది చెల్లెలు.

“కాదు, మంచిదికాదు” అని గగనుడు తల తిప్పాడు.

“ఎందుకు మంచిదికాదో చెప్పు? వీటన్నిటినీ నాన్న గారే వప్పుకున్నప్పుడు నీ దేముంది?”

ఇక్కడ ఒక్కవిషయం చెప్పటం అవసరం. తండ్రి చాదస్తం కొడుకుకు పోలేదు. మద్యమాంసాదులు, ఇంకా కొన్ని అనుషంగిక విషయాలలోనూ, పూర్తిగా మోహానికి లోబడినవాడు. పత్నీవియోగపు కొరత పక్కవూరు నీచ కుల స్త్రీ ఒకతె తీర్చివుందని అందరికీ తెలుసు.

గగనుడు మండిపడి “నాలో చాదస్త మేమీ లేదు. కాని శాస్త్రానుసారంగా వస్తున్న కులాచారానికి నీ కోసం తిలాంజలి వదలి - నా పది హేనుతరాలవాళ్ల నీ నరకకూపంలో ముంచి వదలమంటావా? మేము కృష్ణభగవానుని సంతానం.



స్వభావం వున్నతమైతే యేం! పో! పో! ఇలాంటి నీచపుమాటలు ఇంకెప్పుడూ నోటివెంట రానియ్యకు” అని గగనుడు కోపంతో వెల్లిపోయాడు. గంగోపాధ్యాయుని వివాహప్రసంగం అంతట తోనే ఆగిపోయింది.

గగనుడు హరిహరఘోష్పాల్ ని ఆశ్రయించాడు. కల కత్తాలో కలపవ్యాపారం చేసి హరిహరుడు లక్షాధికారి అయ్యాడు. ఒకప్పుడు అతని తాతముత్తవలు ఈ పూల్లోనే వుంటూవుండేవారు. చిన్నప్పుడు చటోపాధ్యాయుల విశ్వర్యం కల్లారా చూచాడు. వారింట్లో మిఠాయి తిన్న రోజులుకూడా అనేక మున్నాయి. డబ్బంటే అతనికి లెక్కలేదు. అందుకనే రాజీపడి చటర్జీల ఋణమంతా తీర్చి హరిహరుడు గణేశపురం కొన్నాడు. బైట మూడుగులూమాత్రం ఆఫీసుకు వుంచు కొని లోపలిభాగ మంతా గగనుడు వాడుకునేషరతు మీద అప్పవాళ్లకు డిక్రీమొత్తం యిచ్చి యిల్లు వాపసుతీసుకున్నాడు.

జమిందారీ కొన్నాడు. కాని ప్రజలు కొత్తజమిందారు స్వాధీనంలోకి పోవటానికి తిరస్కరించారు. ఆస్తి తక్కువ. శిస్తుకూడా అంతంతమాత్రమే. అందుచేత అట్ట హాసా లేమీ జరగటానికి వీలులేకపోయింది. అయినా ఈ కొద్ది లోనే గగనుడు అతికౌశలముతో హరిహరునిపక్షాన గణేశ పురంలో ఒక్క నౌకరునుకూడా లేకుండా చేశాడు. అందు చేత గగనుడు తన అభీష్టానుసారంగానే గుమాస్తాగా నియుక్తుడయ్యాడు. అంటే—లోగడ జమిందారు ప్రస్తుతపు జమిందారునికి గుమాస్తా అయ్యా డన్నమాట. అతను ప్రజలను వశపర్చుకున్నాక హరిహరుని ప్రాణాలు కుదుటపడ్డాయి. కాని



వసూళ్లుమాత్రం యథావిధిగానే వున్నాయి. ఒక్క దమ్మిడి కూడా చిట్టాలో జమలేదు. ఈ గందరగోళాలతో మరి రెండేళ్లు గడచిపోయింది. ఒక రోజున హఠాత్తుగా గుమాస్తా గగనచటర్జీ మాయ మయ్యాడని కబురువచ్చింది. తర్వాత ఒక రోజున హరిహరుని తాలూకు మనిషి వచ్చి-వసూలయిన పైకాన్నంతా గగనచటర్జీ మింగి మాయ మయ్యాడని జాడ తీశాడు.

స్తేషనులో రిపోర్టు, తాణాలో విచారణ, ఇంకా జరగవలసిన వన్నీ జరిగినాయి. కాని డబ్బు దొరకలేదు, గగనచటర్జీ అంతలేదు. ఆ యింట్లో గగనచటర్జీ చెల్లెలు అనూరాధ, ఆమెకు తోడుగా వరుసకు చెల్లెలైన ఓ దూరపుబంధువుల అమ్మాయి వుంటున్నారు. పోలీసులు వీరిద్దరినీ - నయానా భయానా ఎలా అడిగినా నిజం బయటపడలేదు.

విజయుడు విదేశాలకు వెళ్లివచ్చాడు. ప్రతి పరీక్షా తప్పటంవల్ల అతనికోసం హరిహరుడు చాలా డబ్బు ఖర్చుపెట్టవలసివచ్చింది. అయినా ప్యాసు కాలేకపోయాడు. చివరికి విసిగి ఇంటికి మరలివచ్చాడు. విజయుడు చెప్పటం- 'విదేశాలలో ప్యాసవటం, తప్పటంలో ఎక్కువ వ్యత్యాసం లేదు. పుస్తకాలు వల్లించి గాడిదకూడా ప్యాసవుతుంది. నాకు అలాంటి వుద్దేశ్యమే వుంటే వల్లించేవాణ్ణి. విదేశాలకు వెళ్లే వాణ్ణికాదు' అని. ఇంటికి వచ్చినతర్వాత అతను తండ్రి కలప వ్యాపారపు దుస్థితి చూచాడు. మునుగుతూ తేలుతూ వున్న వ్యాపారాన్ని తన యజమానిషీలో పెట్టుకున్నాడు. నౌకర్లకు అతనియందు మంచి అభిప్రాయం ఏర్పడింది. గుమాస్తాలకు



అత నంటే సింహస్వప్నం. ఈ వ్యవహారాలలో మునిగి శ్వాసతీర్చుకోటానికికూడా తీరిక లేని సమయంలో—గణేశపుర స్థితిగతులు అతని చెవిని పడ్డాయి. 'నాన్నగారు చేసేది ప్రతిదీ ఇలాగే వుంటుంది. ఇక నిర్లక్ష్యంచేస్తే లాభం లేదు. తను స్వయంగా చూచి ఏదైనా ఏర్పాట్లు చెయ్యా'లనే శ్రద్ధే శ్యంతో అతను గణేశపురం వచ్చాడు. ఈ చిన్నపనికోసం అత నీ పూల్లో ఎక్కువ రోజు లుండడు. వీలైనంత త్వరలో దాని కేదైనా సరైన ఏర్పాటుచేసి వెళతాడు. వ్యవహారాలన్నీ అత నొక్కడి నెత్తినే పడినాయి. అన్న అజయుడు స్తీడరు. అతి స్వార్థపరుడు. తన ఆఫీసుపనులు తాను చేసుకుంటూ కుటుంబ విషయాలలో ఏమీ జోక్యం లేకుండా తన పెళ్ళాం బిడ్డలతో సుఖంగా కాపురంచేస్తున్నాడు. అతని భార్య ప్రభావతి కల కత్తా విశ్వవిద్యాలయపట్టభద్రురాలు. కన్నవారి మంచిచెడ్డలు తెలుసుకోటం అటుంచి అత్తమానులు బ్రతికున్నాగో లేదో తెలుసుకోటానికికూడా ఆమెకు అవకాశం వుండదు. వారుండే అయిదారు గదులపట్టు ఇంట్లో ఇంకెవరూ అడుగుపెట్టడానికి కూడా వీలులేదు. వారి నౌకర్లు, వారి చాకర్లు వేరు. పెదబాబు వప్పకోపోవటంవల్ల ఇంతవరకు ఒక తురకవంట వాణ్ణిమాత్రం పెట్టలేకపోయారు. మామ చనిపోగానే ఆ కొరితకూడా తీర్చవచ్చు నని ప్రభావతి ఆశ. విజయునియందు ఆమె ఎప్పుడూ ఏవగింపుతో ఉండేది. అతను విదేశాలనుండి తిరిగి వచ్చినదగ్గరనుండి ఆమె మనోభావంలో కొంచెంమార్పు కలిగింది. ఒక రోజున మరదిని విందుకు పిలిచి తన చేతితో వడ్డించింది. ఆ సమయంలోనే తన చెల్లెలు అనీతకు విజ



యుని పరిచయంకూడా చేసింది. ఇప్పు డామె బి. ఏ. ప్యాసయి, ఎం. ఏ. చదవటానికి వెళ్ళబోతువుంది.

విజయుడు విధురుడు. భార్య చనిపోయాకే విదేశాలకు వెళ్ళాడు. అక్కడ ఏమి చేశాడో, ఏమి చెయ్యలేదో అన్న విషయం ఇప్పుడు అప్రస్తుతం. కాని తిరిగి వచ్చినతర్వాత కొంత కాలంవరకుమాత్రం, అతని భావం స్త్రీజాతీయందు కొంచెం కటువుగా వుండేది. తల్లి పెళ్లిచేసుకో మని చెప్పి నప్పుడు—ఆమెకు ఏ వేవో చల్లనిమాటలు చెప్పి సమాధాన పర్చేవాడు. ఇప్పటివరకు ఆ విషయం అడుగున పడిపోయింది.

గణేశపురం వచ్చాక అతను ఒక గృహస్థుని ఇంట్లో ముందువైపు గదులు తీసుకొని క్రొత్త కచేరీ పెట్టాడు. గగనుని ఇంట్లో దొరికిన రాణాకాగితా లన్నీ బలవంతంగా ఇక్కడికి తీసుకొచ్చారు. ఇక అనూరాధను, ఆమె చెల్లెల్ని ఇంట్లోంచి గెంటించా లని ప్రయత్నిస్తున్నారు. వినోదఘోషుని యిప్పుడు ఈవిషయాన్నిగురించే సలహా లకుగుతున్నారు.

కలకత్తానుండి వచ్చేప్పుడు విజయుడువెంట తన పదేళ్ల కొడుకు “కుమార్”ని కూడా తీసుకొచ్చాడు.

పల్లెటూళ్లో పురుగు బుట్రా వుంటా యనే భయంతో తల్లి అడ్డుపెట్టింది. “నీ పెద్దకోడలి కృపవల్ల నీ మనుమలకేమీ కొదువ లేదు. కనీసం వీణ్ణయినా అలా తయారుచెయ్యకు. కష్టసుఖాలలో రాటుతేలి మనిషిగా తయారుకానీ అమ్మా” అని కుమారుని వెంట తీసుకువచ్చాడు.

విదేశీయులుకూడా సరీగ్గా ఇలాగే అంటూవుంటా రని వినికిడి. కాని వారి మాటలకంటే దీనిలో మరికొంత గూఢ



రహస్య ముంది. విజయుడు విదేశాలలో వుంటున్నప్పుడు - ఈ తల్లిలేనిబిడ్డ జీవితం ఆదరసత్కారా లేమీ లేకుండా కఠినంగా గడిచింది. దాది ఏనాడూ మంచం వదిలేదికాదు. ఎంత సహాయసంపత్తు లున్నాకూడా అతన్ని ఆదరించి పెంచేదిక్కు లేకపోయింది. పాపం, కష్టాలమధ్యే ఇంత పెద్దవాడయ్యాడు. విదేశంనుండి తిరిగి వచ్చినతర్వాత ఈ సంగతులు అతని చెవిని పడ్డాయి.

గణేశపురంకు బైలుదేరబోయేప్పుడు వదిన విచారం కనపర్చుతూ “కుర్రవాణ్ణికూడా వెంట తీసు వెళుతున్నారు. పల్లెటూరుకాబోలు, కొంచెం జాగ్రత్తగా వుండాలిసుమా ! ఇంతకీ వచ్చేది ఎప్పుడు ?” అన్నది.

“వీలైనంత త్వరలోనే.... .”

“నునకు అక్కడ ఒక ఇల్లు వుందనికూడా విన్నాను. బాబుగారు కొన్నారా ఏమిటి ?”

“కొంటానికి కొన్నారుగాని, దానిమీద నునకు అధికారం లేదు.”

“ఇప్పుడు నువ్వు వెళుతున్నావుగా. స్వాధీనంకాక ఏ మాత్రం ?”

“నేనూ అలాగే అనుకుంటున్నాను.”

“స్వాధీన మైనతర్వాత కొంచెం కబురు చెయ్యండి.”

“ఎందుకు ?”

“పల్లెటూళ్లు ఎప్పుడూ చూడలేదు. ఎప్పుడైనా ఒక నాడు చూచివద్దా మని. దగ్గరేగా! అనీతకు కాలేజీకూడా లేదు. ఆమెకూడా వెంట వస్తా నంటోంది.”



దానిమీదట విజయుడు వుప్పొంగిపోయి “స్వాధీనం కాగానే కబురు పంపిస్తాను నదినా. ఇదిగో! అప్పుడుమాత్రం కాదు, గీడు అని ఏమీ అనవుకదా! మీ చెల్లిని తప్పకుండా తీసుకురావాలి” అన్నాడు.

అసీత తరుణవయస్కు. చూట్టానికి అందంగానే వుంటుంది. బి. ఏ. కూడా ప్యాసయింది. విజయుని మనస్తత్వం స్త్రీజాతిని ఏనగించుకొనే దైనా — ఒక్క రమణిలో ఇన్ని గుణాలు యిమిడి వున్న వని అత నీ విధమైన స్వభావం కలిగి వుండటం. ఆ పల్లెసీమల్లోని ప్రాచీన ప్రకృతి శోభను, ఆ విశాల వృక్షచ్ఛాయల్ని, ఆ సౌందర్యమూర్తికి చూపించాలన్న కోర్కె అతని హృదయాన్ని వుయ్యల లూపు లూపసాగింది.

## ౨

విజయుడు అచ్చమైన విదేశీదుస్తులు ధరించి, తలను హేటూ, నోట్లో సిగరెట్టూ, జేబులో రివాల్వరూ పెట్టుకొని చేతిలో కొరడా తిప్పుతూ ఘరానా కుటుంబీకుల యింటికి వచ్చాడు. వెంట సాయుధపాణులైన ఇద్దరు జవాన్లూ, వినోద ఘోషు, కొడుకు “కుమారు”, మరికొంతమంది పూరిప్రజా వచ్చారు. ఆ స్త్రీ స్వాధీనపర్చుకొనటంలో కొంతఘర్షణ జరుగు తుందని తెలిసివుండి కూడా, కొడుకును పిరికినానిగా చెయ్యటానికి ఇష్టంలేక ధైర్యసాహసాలు నేర్పటానికి ఇది ప్రథమ పాఠ మను వుద్దేశంతో కుమారును వెంట తీసుకువచ్చాడు. అనూరాధ ఒంటరిది, ఆడది, ఇంత హంగామా అనవసరమని



వినోదు డన్నా కూడా - రివాల్యూరు వున్నప్పుడు వెంటతీసు కొస్తేనే మంచి దని తీసుకొచ్చాడు.

“ఆపిల్ల చాలగడుసు దని విన్నాను. నిమిషంలో పోగు చేస్తుం దట జనాన్ని. గగనునికికూడా సలహా లిచ్చేది ఆమె నట. గుణంకూడా అంతమంచిది కాదట” అన్నాడు విజయుడు.

“లేదే! అలాంటివి ఎప్పుడూ వినలేదు” అన్నాడు వినోద్.

“నేను విన్నాను!”

ఇంటి ముందు కొచ్చారు.

ఎవరూ కనపడలేదు. విజయుడు వరండాలో నిలబడి ఇటూ అటూ తేరిపారజూస్తున్నాడు. కలవారి యిల్లే! ఎదురుగా తులసికోటవుంది. ఇంకా పడిపోలేదుగాని, దాదాపు శిథిలావస్థలోనికే వచ్చింది. ఒకవైపున కచేరీగది వుంది. ఇప్పుడది పావురాలకీ, గబ్బిలాలకూ, స్థావరమైంది.

“ఎవరైనా వున్నారా?” నౌకరు కేక వేశాడు.

గౌరవశూన్యమైన ఆ కేక విని అందరికీ సిగ్గునిపించింది. “నేను వెళ్లి రాధకు చెప్పివస్తాను బాబూ” అని వినోదఘోషు లోపలికి వెళ్ళాడు.

అతని గొంతునిబట్టి, చెప్పే తీరునుబట్టి ఇప్పటికీకూడా ఆయింటిని అగౌరవపర్చటానికి సంకోచం కలుగుతూ వున్నట్లు తెలుస్తూ వుంది.

అనూరాధ వంటచేస్తూవుంది. వినోదుడు వెళ్ళి వినయంగా “చిన్న బాబుగారు వచ్చి బైటనుంచున్నారు అక్కా” అన్నాడు.



ఈ సదవకాశంకోసమే ఆమె నిత్యమూ ఎదురుచూస్తూ వుంది. చెయికడుక్కుని లేచి సంతోషును పిలచి “బైట ఒక చాపపరచి, పిన్ని ఇప్పుడే వస్తుంది అని చెప్పు” అని మళ్ళా వినోద్‌తో “ఎక్కువ ఆలస్యంకాదులే, బాబుగారు కోపగించు కుంటారేమో? నాతరపున కూర్చోమని చెప్పు వినోద్” అన్నది.

వినోదుడు లజ్జితవదనంతో, “నే నేం చేస్తానుఅక్కా, మేము బీదరైతులము. జమీందారుగారు చెబితే కాదనలేము. అందుకనే” అన్నాడు.

“అది నాకు తెలుసు వినోద్!”

వినోదుడు వెళ్ళిపోయాడు. బైటచాప వేశారు. కాని దానిమీద ఎవరూ కూర్చోలేదు. విజయుడు కొరడాతిప్పుతూ సిగిరెట్టు పీలుస్తూ వాకిట్లో పచారు చేస్తున్నాడు.

అయిదారు నిమిషాలకు సంతోష్ వచ్చి వాకిటి కేసి చూపిస్తూ భయంతో “పిన్ని వచ్చింది” అన్నది.

విజయుడు చప్పన నిలబడిపోయాడు. ఘరానా కుటుంబపుబిడ్డ, ఏమని పిలవాలా అని గుంజాటనతో ఆలోచింప సాగాడు. కాని తనబలహీనత కనపడినా లాభంలే దనుకుని - అనూరాధను వృద్ధేశించి “ఈ ఇల్లు మాదన్న సంగతి మీకు తెలుసా?” అన్నాడు.

“ఆ తెలు”సని సమాధానం వచ్చింది.

“అయితే ఎందుకు ఖాళీచెయ్యరు?”

అనూరాధ తలుపుచాటునుండే చెల్లెలిద్వారా సర్భాషణ సాగించాలనుకున్నది. కాని ఆపిల్ల అంతచురుకైనది కాక పోవటంవల్లా, జమీందారుగారి కఠినస్వభావాన్ని గురించి విని



భయంతో ఆమె అసలు చెప్పలేకపోయింది. విజయుడు సమాధానంకోసం ఎదురుచూచి చివరకు విసువుతో “చెప్పదలచుకుందేమిటో మీ పిన్నిని ఎదుటకు వచ్చి చెప్పమను! నేను పెద్దపులిని, సింహాన్నీకాదు, ఆమెను అమాంతంగా మింగటానికి.” ఇల్లు కాళీ చెయ్యని కారణ మేమిటో చెప్పనును” అన్నాడు.

అనూరాధ బైటికిరాకుండా అక్కడనుంచే సమాధానమిచ్చింది. “నెళ్ళిపోవా లన్న షరతేమీలేదు. లోపలిభాగంలో మే ముండవచ్చునేని మీతండ్రి హరిహరబాబుగారే చెప్పారు.”

“రాతకోత లేమైనా జరిగాయా?”

“లేదు. రాతకోత లేమీ జరగలేదు. కాని వారింకా నజీవులై వున్నారుగా— అడిగితే తెలుస్తుంది.”

“నాకు అడగవలసిన అవసరం లేదు. ఈషరతు - వారి చేత ఎందుకు రాయించుకోలేదు?”

“అన్నయ్య అవసరమనుకొని వుండరు. బహుశా పెద బాబుగారి నోటిమాటకంటే రాతకోత లెక్కువని ఆయనకు తోచివుండదు.”

దీని కేమీ సరైన సమాధానం తోచక విజయుడు మెదలకుండా పూరుకున్నాడు. వెంటనే లోపలినుండి మళ్ళీ సమాధానం వచ్చింది.

“ఈషరతు రద్దయిందంటే అన్నిషరతులూ పోయినట్టే. ఇక మూకు ఈ ఇంట్లో వుండే అధికారం లేదు. కాని నేను ఏకాకినై పోయాను. ఈపిల్ల కూడా వుంది. తలిదండ్రులు కూడా లేరు. నేనే పెంచి పెద్దదాన్ని చేశాను. మీరు దయ తలిచి



మ మ్మిస్థితిలో ఇక్కడ వుండ నియ్యకపోతే ఎక్కడికి వెళదామా అని ఆలోచిస్తున్నాను” అన్నది అనూరాధ.

“దీనికి సమాధానం నే నివ్వవలసివుంటుందా? అయితే మీ అన్నగారు ఎక్కడవున్నారు?” అన్నాడు విజయుడు.

“ఎక్కడున్నాడో నాకు తెలియదు. మిమ్ము న్నింత వరకు కలుసుకోలేక పోవటానికి కారణం - మీరు అప్రసన్నుతాతారనే భయంవల్లనే” అని ఆమె తమాయించుకుని మళ్లా చెప్పసాగింది.

“మీరు యజమానులు - మీ ముందు ఏమీ దాచను. నా కష్టనిష్ఠురా లన్నీ మనవి చేసుకుంటాను. నే నే నాడూ ఈ ఇంట్లోనుంచి కదల నని పంతంపట్టి కూర్చోలేదు. కొన్నాళ్ల పాటుండి నా అంతట నేనే నెళ్లిపోతాను.”

ఆమె గొంతునుబట్టి కంటతడిపెట్టిం దని బైట నిలబడి యున్న విజయుడు గ్రహించి, చాల బాధ పడ్డాడు. మనసులో కొంత సంతోషం కూడా కలిగింది. ఈ ఇంటిని స్వాధీనపర్చుకోటానికి ఎన్ని యాతనలు పడవలసివచ్చేవో, ఎంతకాలం పట్టేదో ననుకున్నాడు. వాస్తవంగా అవేమీ జరగలేదు. ఆమె కన్నీటితో భిక్షమాత్రం అడిగింది. జేబులో పిస్తోలు, నొకర్ల చేతుల్లో లాఠీలు అతన్నే బాధపెట్ట సాగినై. కాని బలహీనత బైటపెడితే లాభంలేదు. “వుండ నివ్వటానికి నా కభ్యంతరం లేదు. కాని, ఇల్లు నా స్వంతానికి కావలసివుంది. నే నిష్పాడుంటున్నచోట చాల ఇబ్బందులు పడవలసివస్తోంది. అదీ గాక మాయింట్లో ఆడవారు కూడా పూరు చూట్టానికి కొద్దిరోజులలో వస్తా మన్నారు” అన్నాడు విజయుడు.

“నుంచిదే. రా నీయండి. బైటగదుల్లో మీరు విశ్రాంతిగా వుండవచ్చు. లోపల రెండో అంతస్తులో చాలా గదులున్నాయి. విశ్రాంతిగా వుండవచ్చు. ఇబ్బంది ఏమీ వుండదు. పరాయిచోట వారికి కూడా ఇక్కడ సంగతులు తెలిసిన మనిషి ఎవరైనా వుండాలిగా! నేను వారికి అన్ని విధాలా సాయం చేస్తూవుంటాను” అన్నది అనూరాధ.

ఈసారి విజయుడు చాల సిగ్గుపడి “అవసరం లేదు. మీ రేమీ కష్టపడ నవసరం లేదు. వారివెంట నొకరూ - చాకర్లూ అంతా వస్తారు. అయితే - లోపలకు వెళ్లి నే నొకసారి చూచిరావచ్చునా?” అన్నాడు.

‘ఎందుకు చూడగూడదు? మీ కభ్యంతర మేముంటుంది - అన్నది.’

విజయుడు లోపలికి వెళ్లి ఊణంసేపు ఆమెమొహం కేసి చూచాడు. నెత్తిమీది ముసుగు జారిపోబోతూవుంది. నగం మాసినచీరకట్టుకుంది. నగ లేమీ లేవు. చేతులకుమాత్రం రెండు జతలు బంగారపుగాజులు మాత్రం మున్నాయి. అశ్రుమిశ్రితమైన ఆమెస్వరం విజయునికి అత్యంతమృదువుగా వినిపించింది. రూపంకూడా అలాగే వుంటుందనుకున్నాడు. పేదదైన కులీన కుటుంబపు బిడ్డేగా! కాని చూచినతర్వాత అత ననుకున్నట్లుగా లేదు. రంగు ఎరుపుకాదు. చామనచాయ. కాని కొంచెం నలుపునైపుకే మొగ్గిం దనుకోవచ్చు. పల్లెటూరిపిల్లలు ఎల్లా వుంటారో సరీగ్గా అలాగేవుంది. ఆమె సోమరితనంగా కాలంగడపదని ఆమెప్రకృతే చెబుతూవుంది. ఆమె మొహంలో ఒక



విధమైన కళ ప్రతిబింబిస్తూవుంది. కళంకరహితమైన సౌందర్య ప్రతిమ.

“నేను వంటపనిలో వున్నాను. బాబుగారికి ఇల్లంతా చూపించు వినోద్!” అన్నది అనూరాధ.

“నువ్వు కూడా రావా అక్కా?”

“రాను”.

పైకివెళ్ళి విజయుడు అంతా కలయదిరిగి చూచాడు. గదులు చాలా వున్నాయి. ప్రతిగదిలోనూ పూర్వకాలపు పని తనం కొద్దో, గొప్పో కనిపిస్తూన్నది. కొన్ని శిథిలమైపోయినాయి. కొన్ని కాబోతున్నాయి. ఇప్పుడు వాటిగొప్పతనం ఆళ్టే కనుపించకపోయినా ఆ రోజుల్లో వుండేది వాటికి విలువ. బైట గదులు లాగానే ఈ గదులుకూడా శిథిలావస్థలో ఎముకల గూడులా వున్నాయి. పేదరికపుఛాయలు ప్రతివస్తువు మీదా బాగా దట్టంగా అలుముకున్నాయి.

విజయుడు కిందకు వచ్చినతర్వాత అనూరాధ వంటింటి వాకిట్లోకి వచ్చిననుంచున్నది. పేదరికంలోవున్నా ఆమె ఘరానా కుటుంబపు బిడ్డ కనక ఆమెను ‘నువ్వు’ అని సంబోధించటానికి విజయునికి నెఱపనిపించింది. “మీరు ఈ ఇంట్లో ఇంకెంతకాలం వుండదలచుకున్నారు?” అన్నాడు.

“ఇప్పుడు సరిగ్గా చెప్పలేను. మీరు దయతలచి వుంచినన్నాళ్లు—”

“కొంతకాలంసాటు వుండనచ్చును కాని ఎక్కువకాలం వుంటానికి వీలుండదు. అప్పుడు మళ్లా ఎక్కడికి వెళతారు?”

“రాత్రిం బగళ్లు ఆలోచించేది— ఇదే.”

“మీకు గగనుని జాడ తెలుసునని లోకు అనుకుంటున్నారు.”

“వారు ఇం కే మేమి అనుకుంటున్నార?”

విజయుడు ఈ ప్రశ్నకు సమాధానం చెప్ప లేకపోయాడు.

“నాకు తెలియ దని మీకు మొదటే చెప్పాను. ఒక వేళ తెలిసినా అన్నను పట్టించియున్నా? ఇదేగా మీ ఆజ్ఞ?” అన్నది అనూరాధ.

ఆమె స్వరంలో తిరస్కారభావం కనపడింది. విజయుడు చాల సిగ్గుపడ్డాడు. జాత్యభిమానం ఆమెలో ఇంకా చావ లేదనుకున్నాడు. “మిమ్మల్ని ఆపని చెయ్య మని నే ననటం లేదు. శక్తివుంటే నేనే స్వయంగా అతన్ని నెతికిపట్టుకుంటాను. ఇంతకాలం నుండి మా సర్వనాశనం చేస్తున్నది కూడా తెలియదా మీకు?” అన్నాడు.

సమాధానమేమీ రాలేదు. “ఇకముందు ప్రపంచంలో కృతజ్ఞత అనే మాటైనా వుంటుందా? ఎప్పుడైనా దీనిని గురించి మీ అన్నకు సలహాయివ్వలేక పోయారా? మాతండ్రి తిన్ననిమనిషి. మీవంశమునందు వారికి అమితమైన గౌరవ మర్యాద లున్నాయి. కనుకనే గగనునికి సర్వస్వం అప్పగించారు. దానికి ప్రతిఫలం యిదేనా? నేను దేశంలో వున్నట్లయితే అలా ఎప్పటికీ జరగ నిచ్చేవాణ్ణి కాదనిమాత్రం గట్టిగా తెలుసుకోండి” అన్నాడు విజయుడు.

అనూరాధ మెదలకుండా వూరుకుంది. ఏ మాటకూ సమాధానం రాకపోయేప్పటికి విజయుడు లోలోన చాల కాక పడ్డాడు. అతనిలో వుద్భవిల్లిన కరుణంతా భస్మమై పోయింది.



“నేను కఠినుడ ననీ, అనవసరమైన దయాదాక్షిణ్యాలు నాలో లేవనీ, తప్పు చేసినా చేతినుండి ఎవరూ తప్పించుకో లేరనీ అందరికీ తెలుసు. అన్నగారు కనపడితే కనీసం ఈ విషయమైనా చెప్పండి” అన్నాడు.

అనూరాధ అలాగే మానంగా వుండిపోయింది. “ఇవ్వాళ నుంచి ఇల్లంతా నాస్వాధీనమై పోయింది. బైట గదులు బాగు చేయించిన తర్వాత రెండు మూడు రోజులలో ఇక్కడికే వస్తాను. ఆడంగులు ఆ తర్వాత వస్తారు. మరెక్కడకూ వెళ్ల లేనంతవరకు మీరు కింద ఒక గదిలో వుండండి. ఏ వస్తువూ దాటెయ్యటానికి మాత్రం ప్రయత్నించకండి” అన్నాడు విజయుడు.

ఇంతలో కుమార్ “దాహ మాతూవుంది. మంచి నీళ్లు నాన్నా?” అన్నాడు.

“ఇక్కడ మంచి నీళ్లు లేక్కడవి?”

అనూరాధ చేతిసైగతో అతన్ని తన దగ్గరకు పిలిచి వంటింట్లోకి తీసు కెళ్లి “కొబ్బరి బొండాంనీళ్లు తాగుతావా బాబూ?” అన్నది.

“ఆఁ తాగుతాను.”

సంతోష్ బొండాం కొట్టి నీళ్లు యిచ్చింది. కుమార్ నీళ్లనీ కడుపునిండా తాగి, పచ్చికొబ్బరి తీసుకు తిన్నాడు. “చాల తియ్యగా వున్నాయి. నువ్వు కూడా తాగుతావా నాన్నా?” అన్నాడు బైటికి వచ్చి.

“తాగను.”

“తాగరాదు నాన్నా! చాలా వున్నాయ్” అంతా మనదేగా!”

ఇంతమంది ముందు కుర్రవాడి నోటినుండి వచ్చిన ఈ మాటవిని అతను చాల సిగ్గుపడి “వద్దు. తాగను, నువ్వుపద” అన్నాడు.

### 3

ఇల్లు స్వాధీనం చేసుకొని విజయుడు పీఠం వేసుకు కూర్చున్నాడు. రెండుగదులు పూత్రం తను ప్రత్యేకంగా వుంచుకొని తక్కినభాగ నుంతా కచేరీకింద వుంచాడు. వినోద ఘోష ఒక్కప్పుడు జమిందారులవద్ద వుద్యోగం చేసివున్నాడు. ఆసాంప్రదాయాన్ని నుసరించే అతన్ని కొత్తగుమాస్తాగా నియమించినా చిక్కులు వదలలేదు. గగన చటర్జీ వసూలుజేసిన డబ్బుకి రసీదు లివ్వడం అవమానకర మనుకోటమే దీనికి ముఖ్య కారణం. ఎందుచేతనంటే దానిలో అపనమ్మకపు చాయలుంటాయి. అది చటర్జీలవంశాలకు గౌరవప్రదంకాదు. దీని మూలకంగా అతను పరార్తైన తర్వాత రైతులు చాలచిక్కుల్లో పడ్డారు. సాక్ష్యాలు, ప్రమాణాలతో ప్రజలు హాజరౌతున్నారు. కంట తడిపెట్టుకుంటున్నారు. తుడుచుకుంటున్నారు. ఎవరు ఎంత ఇచ్చారో, ఎవరెంత బాకీవున్నారో నిర్ణయించటం చాల కష్టంగా వుంది. విజయుడు ఎంత తొందరగా కలకత్తా తిరిగి వెళదా మనుకున్నాడో అంత తొందరగా వెళ్లలేక పోయాడు. ఇవ్వాలి - రేపు అంటూ వుండగానే పదిహేను రోజులు గడచే పోయాయి.



ఇటు కొడుక్కి సంతోషతో స్నేహం కలిసింది. నయ  
సులో అతను రెండు మూడేళ్లు చిన్న కాని సాంఘిక సంబం  
ధాలు మాత్రం పెద్దవి. ఇంకెవరూ లేకపోయేప్పటికి అతను  
వారితో కలిసి మెలసి పోయాడు. వారివద్దే ఇంట్లో వుంటూ  
వుంటాడు. తోటలూ-దొడ్లూ, చెట్లూ-పుట్టలూ తిరుగుతూ  
వుంటారు. పచ్చిమామిడికాయలూ, పిచ్చికగూళ్లూ వెతు  
క్కుంటూ సంతోష అక్కదగ్గరే తరచుగా అన్నం తింటూ  
వుంటాడు. ఇరుగుపొరుగువారిని చూచి అనూరాధను పిన్నీ!  
అని కూడా పిలువసాగాడు. విజయుడు •డబ్బా - దస్కం  
లెక్కల చిక్కుల్లో పడి కొడుకు అజమాయిషీ తీసుకోవాలి కే  
తీరటంలేదు. తీరిక దొరకి అజమాయిషీ కనుక్కుందా మను  
కునేప్పటికి వాడు కనపడేవాడు కాదు. ఎప్పుడైనా ఒకనాడు  
గదురుకొని దగ్గర కూర్చోబెట్టుకున్నా, కాస్తసందు దొరకేప్ప  
టికి ఒక్కగంతులో వెళ్లి పిన్నిగారి వంటింట్లో దూరేవాడు.  
మధ్యాహ్నంపూట సంతోషతోపాటు పప్పు అన్నం తినే  
వాడు. సాయంకాలం రొట్టె, కొబ్బరి తాజా—

ఆరోజు సాయంత్రం ఆసాము లేవరూ రాలేదు. విజ  
యుడు కాఫీ తీసుకొని సిగరెట్టు కాలుస్తూ ఏటియొడ్డుకు పి.కారు  
వెళ్లి నద్దా మనుకుంటున్నాడు. తలవని తలంపుగా కొడుకు  
సంగతి జ్ఞాపక మొచ్చింది. ఇవ్వాలి పగలల్లా కనపడలేదు.  
నౌకరుని పిలిచి “కుమార్ ఎక్కడ వున్నాడురా?” అన్నాడు.

అతను చేతితో అనూరాధ ఇంటికేసి చూపించి “అలా  
పల!” అన్నాడు.

“ఇవ్వాలి అన్నం తిన్నాడా?”

“లేదు.”

“ఎందుకు పెట్టలేదు?”

“ఇక్కడ తినడు బాబూ! పెడితే తిన నంటూ చిమ్మి పారేస్తాడు.”

“రేపటినుంచీ వాడికి నేను భోంచేసేప్పుడు నాదగ్గర కూర్చోబెట్టు” అని అతను మనసులో ఏ మాలోచించు కున్నాడో ఏమో పి.కారుకు బదులు తిన్నగా లోపలికివెళ్లాడు. నసారాలోంచి కొడుకు గొంతు వినపడుతూ వుంది. “పిన్నీ, ఇంకొక రొట్టి, రెండు లడ్డూలూ... ..త్వరగా”

“దిగిరా నాయనా! మీలాగ నేను చెట్లు ఎక్కగలనా?” అంటూన్నది అనూరాధ.

“ఎందుకు ఎక్కలేవు? పిన్నీ! కష్ట మేమీలేదు. ఆ పెద్ద కొమ్మమీద కాలువేసి, ఈ చిన్నకొమ్మ పట్టుకుని చప్పున ఎక్కిరా!” అంటున్నాడు కుమార్.

విజయుడు దగ్గరకు వచ్చి నుంచున్నాడు. వంటింటి ముందు ఒక పెద్దమామిడిచెట్టు వుంది. కుమార్, సంతోష్ వాటికొమ్మలమీద కూర్చుని కాళ్లు వేళ్లాడవేసి కులాసాగా తింటున్నారు. విజయుణ్ణి చూడగానే ఇద్దరు ఒక్కసారి తెల్ల బోయారు. అనూరాధ వంటింటి తలుపు చాటుకు వెళ్ళినుంచు న్నది.

“వీళ్లు తిండి తినే చోటు ఇదేనా?” అన్నాడు విజ యుడు.

ఎవరూ మాట్లాడకపోయేప్పటికీ విజయుడు లోపలి



వ్యక్తి నుద్దేశించి “మీ మీద మహా అమలు సాగిస్తున్నట్టున్నాడే” అన్నాడు.

ఈసారి అనూరాధ మృదుస్వరంతో “అవును” అని సమాధాన మిచ్చింది.

“అయినా అంత నెత్తిన ఎక్కించుకుంటూ రెండుకు?”

“ఇంకా అల్లరి చేస్తాడనే భయం వల్ల.”

“కాని ఇంటివద్ద ఏమీ చెయ్యడేం?”

“చెయ్యకపోతే చెయ్యకపోతూ వుండవచ్చు. అయినా ఎవరివద్ద చేస్తాడు? తల్లిలేదాయె. ముత్తవే వుంటే ఎప్పుడూ మంచానపడి వుంటుంది. తండ్రి తల మునిగిన వ్యవహారాలతో గాలి పీల్చుకొనికొకూడా తీరిక లేకుండా వుంటాడు!”

“విజయనికి ఈ సంగతి తెలియనిది కాదు. కాని తన బిడ్డకు తల్లిలే దన్నమాట యితరుల నోటివెంట విని చాల వ్యధ పడ్డాడు. మీరు చాలసంగతులు తెలుసుకున్నట్టు వున్నారు. ఎవరు చెప్పారు? కుమారా?” అన్నాడు.

“అతనికి చెప్పగల ఈడులేకపోయినా తెలుసుకున్నది మట్టుకు అతని మాటలను బట్టే. మధ్యాహ్నపుపూట వాళ్లను ఎండలోకి వెళ్లనియ్యను. అయినా మరపించి పోతూనే వుంటారు. వెళ్లని రోజున నా పక్కలో పండుకొని ఇంట్లో కబుర్లు చెబుతూ వుంటాడు.”

ఆ మొదటి రోజునలాగానే ఇవ్వాలి కుడా ఆమె కంఠ స్వరం చాల మృదువుగా వుంది. అనాలని లేదుగాని ఆమె కంఠస్వరం మరొకసారి వినాలనే వృద్ధేశంతో “ఇంటికి వెళ్లిన తర్వాత ఈసారి కుమార్ చాల బాధపడతాడు” అన్నాడు.

“ఎందుకని?”

“అల్లరిచెయ్యట మనేది ఒక మత్తుమందు లాంటిది. అలవాటు పడినవాడు మెదలకుండా వుండా లంటే బాధగా వుంటుంది. ఉత్సాహం వుండదు. అక్కడికి వెళ్లిన తర్వాత వాడికి ఈ మత్తుమందు సమకూర్చి పెట్టేవా రెవ రుంటారు? రెండురోజులలో పారిపోయి చక్కావస్తాడు.”

“లేదు, మర్చిపోతాడు. దిగిరా నాయనా! వచ్చి రొట్టె తీసుకెళ్లు” అన్నది అనూరాధ మెల్లగా.

కుమార్ • పళ్లెం చేత్తో పట్టుకుని దిగివచ్చాడు. పిన్ని చేతులోంచి మరికొన్ని రొట్టెలూ, లడ్డూలూ తీసుకొని తింటూ ఆమె నానుకొని నుంచున్నాడు. అవి జమిందార్లు తినదగ్గ రొట్టెలు కాకపోయినా వాటిలో ప్రేమాన్యతము నిండి వుందని గ్రహించాడు విజయుడు. “నిన్నచేసిన వెన్నముద్దలు ఇవ్వాలి కూడా చేస్తా నని చెయ్యలేదేం పిన్ని?” అన్నాడు కుమార్.

“మర్చిపోయాను నాయనా! కొంచెం ఆదమరచి ఇటు వచ్చేప్పటికి పాలు పిల్లి పారబోసిపోయింది. రేపు తప్పకుండా చేస్తానులే” అన్నది అనూరాధ.

“ఏ పిల్లి పిన్ని? తెల్లదా?”

“అదే నాయనా?” అని అనూరాధ అతని ముంగురులను నిమురుతూ నుంచున్నది.

ఈ అల్లరి చూస్తూవుంటే ముందుముందు మగ్గురు తనంగా పరిణమిస్తుందేమో ననిపిస్తూ వుంది” అన్నాడు విజయుడు.

ఇంతలో కుమార్ “మంచి నీళ్లేవీ?” అన్నాడు.



“మర్చిపోయాను బాబూ! ఇదిగో తెస్తున్నాను.”

“నవ్వు అన్నీ మరిచిపోతావు పిన్నీ! నీ కేం జ్ఞాపక ముండదు.”

“మీకు దెబ్బలు తగలాలి. అడుగడుగుకిని మర్చిపోతూ వుంటారు” అన్నాడు విజయుడు.

“మరే!” అని అనూరాధ నవ్వింది. అజాగ్రత్తగా వుండటం మూలంగా ఆ నవ్వు విజయుడు చూచాడు. కొడుకు చేస్తున్న అల్లరికి తమాషణ చెప్పకుండా మనుకున్నాడు. కాని ఆమె మరోవిధంగా భావిస్తుందేమో? తన లేమిలో, కష్టపు రోజుల్లో కటాక్షిస్తున్నా నని కించ పడుతుందేమో నను సందేహంతో మెదలకుండా వూరుకున్నాడు.

మర్నాడు ఉదయాన అనూరాధ కుమార్, సంతోష్ లకు అన్నం వడ్డించి కూర వడ్డించుతూవుంది. నెత్తిన ముసుగు లేదు. సాధారణంగా వాకిటివద్ద ఎవరిదో నీడ కనపడింది. తలెత్తి చూచింది - చిన్న బాబు. చప్పున నెత్తిన ముసుగు వేసుకొని లేచి నుంచున్నది.

“ఒక ముఖ్యమైన సలహాకోస మని మీవద్దకు వచ్చాను. వినోదఘోషు ఈవూరివాడే. మీరు అతన్ని బాగా ఎరుగుండి వుంటారు. అతన్ని గణేశపురానికి కొత్తగుమాస్తాగా వేయాలనుకుంటున్నాను. అతన్ని సంపూర్తిగా నమ్మి వుండవచ్చునా? లేదా? మీ సలహా యేమిటి?” అన్నాడు విజయుడు.

వినోదుడు పనిలో ప్రవేశించి వారంరోజులు పైదాటింది. చాత నై సంతవరకు బాగానే చేస్తున్నాడు. ఏవిధమైన గల్లంతూ లేదు. ఈమధ్యలో అతని గుణగణాలను తెలుసుకో

వలసినంత అవసర మేమి వచ్చిందో అనూరాధకు అర్థంకాలేదు. మృదుస్వరంతో “వినోదబాబు ఏమిచేశా డేమిటి?” అన్నది.

“ఇంతవరకు ఏమీ చెయ్యలేదు కాని జాగ్రత్తగా వుండటం మంచిదిగా!”

“అతను చాల మంచి మనిషి నా వృద్దేశం.”

“నిజమైన వృద్దేశమేనా? అతనిమీద నిందమోపటానికి యిష్టంలేక మంచివా డంటున్నారా?”

నేను మంచన్నా, చెడ్డన్నా ఏమైనా విలువుంటుందా?”

“ఎందుకు వుండదు? అతను మీరే సరైన నిర్ణయకర్తని చెప్పాడు.”

అనూరాధ కొంచెం ఆలోచించి “అతను మంచిమనిషే అయినా ఒకకంటితో కనిపెడుతూ వుండండి. మీ నిర్లక్ష్యం మూలాన మంచిమనిషికి కూడా దుర్బుద్ధి పుడితే పుట్టవచ్చు” అన్నది.

“ఆ సంగతి నిజమే. నేరా లన్నిటికీ కారణా లెతుకుతూ కూచుంటే చాలావాటికి నోరు మెదల్చుటానికి కూడ వీలుండదు” అన్నాడు విజయుడు.

మళ్ళీ కొడుకు నుద్దేశించి “నీ అదృష్టం మంచిదిరా? తలవని తలంపుగా ఒక పినతల్లిని సంపాదించావు. లేకపోతే ఈ అడవిలో సగంరోజులు పస్తులు పండుకోవలసి వచ్చేది” అన్నాడు.

“మీకు ఇక్కడ భోజనానికి ఇబ్బందిగా వుందా ఏమిటి?” అన్నది అనూరాధ మెల్లగా.



విజయుడు నవ్వుతూ “ఏమీ లేదు. ఊరికినే అన్నాను. జీవిత మంతా పరదేశాలలో గడిపాను. ఇలాంటి ఇబ్బందులు అనేక సమయాల్లో అనేకములు వచ్చినవి. అయిన, వాటిని నేను ఎక్కువ లెక్కచేయను” అని బయటకు వెళ్ళిపోయాడు. అనూ రాధ కిటికీలోనుండి చూచి అతనింకా స్నాన, భోజనాలు చేయలే దని గ్రహించింది.

౪

ఈ యింటికి వచ్చిన తరువాత అతనికి ఒక పాత పడక కుర్చీ దొరికింది. సాయంత్రం వేళ దానిమీద కాళ్ళారచాపుకొని, కళ్ళు మూసుకుని సిగరెట్టు పీలుస్తున్నాడు. ఇంతలో “బాబు గారూ” అన్నపిలుపు చెవిని పడింది. కన్ను తెరచి చూచాడు. ఎదురుగా ఒక వృద్ధుడు నిలబడి ఉన్నాడు. వయస్సు అరవై సంవత్సరములకు పైదాటి ఉంటుంది. కాని శరీరము మాత్రము కాయలాగ ఉన్నది. మీసాలు నెరసినవి. కాని మధ్యమధ్య నల్లవెండ్రుకలు తుమ్మెద వలె మెరుస్తున్నవి. ముందుసళ్ళు రెండు మూడుతప్ప తక్కినవన్ని గట్టిగానే ఉన్నవి. ఒంటి మీద సిల్కుకోటు, పైన కండువ, కాళ్ళకు చైనాచెప్పులు ఉన్నవి. జేబుగడియారపు గొలుసులో పులిగోరు వ్రేలాడు తుంది. ఈ పల్లెప్రాంతాల్లో అతను ధనవంతుడులాగ కనపడు తున్నాడు. విజయుడు లేచి కూర్చుని కూర్చో మని ఎత్తుపీట చూపించాడు. వృద్ధుడు “నమస్కారం” అని కూర్చున్నాడు. “నమస్కారం”

“తమరు ఈ పూరి జమిందారులు. తమ తండ్రిగారు ఖ్యాతిగల లక్షాధిపతి. పేరు తలుచుకుంటే చాలు. మీరు వారి

సుపుత్రులు. పాప మాపిల్లయందు దయ వుంచకపోతే అనేక యాతనలకు లోనవ్వాలిసి వస్తుంది” అన్నాడు వృద్ధుడు.

“ఆ పిల్ల ఎవరు ? ఎంత ఇవ్వవలసివుం దేమిటి ?”

“బాకీని గురించేమీ కాదు. నేను చెప్పేది అమర చటర్జీగారి . కుమార్తెను గురించి. చాల వుత్తము రాలు, గగనచటర్జీకి మారుటి చెల్లెలు. ఈ ఇల్లు ఆమె తండ్రి కట్టించిరి. కాని ఇక్కడేమీ వుండదు. నాలుగు రోజులుండి వెళ్లి పోతుంది. ఆ ఏర్పాట్లన్నీ అయ్యాయి. ఈనాలుగు రోజులకే తనురు మెడపట్టిరేచి బైటకు గెంటించటం తగునా?” అన్నాడు వృద్ధుడు.

ఈ అశిక్షితవృద్ధునిమీద కోపగించుకున్నా లాభం లేదని విజయుడు గ్రహించాడు. కాని అతను మాట్లాడే మాటల ధోరణినిబట్టి కాకపడక తప్పలేదు. “తగునోకాదో దాన్ని నిర్ణయించుకునేవాణ్ణి నేను. ఆమెతరపున వకాలతు పుచ్చుకోటానికి నువ్వెరవవు?” అన్నాడు.

“గాపేరు త్రిలోచన గంగోపాధ్యాయులు. ఈ ప్రక్క గ్రామం, మహేశపురంలో మా కాపురం. నన్నెరుగని వారెవరూ లేరు. మీ తండ్రిగారి ఆశీర్వాదంవల్ల నా ముందు చెయి జాపనివాడు ఈప్రాంతంలో దొరకటం కష్టము. మీకు నమ్మకం లేకపోతే వినోదఘోషు నడగండి” అన్నాడు వృద్ధుడు.

“అంత అవసరం వస్తే నేనే మీవద్దకు వస్తానులే. ఆమె తరపున వకాలతు తీసుకోటానికి అసలు మీరు ఆమెకు ఏ మాత్రాలో తెలుసుకోవచ్చునా?” అన్నాడు విజయుడు.

వృద్ధు కొంచెం ముసిముసి నవ్వులు నవ్వుకొని “భర్తను.



వచ్చే వైశాఖమాసం వెళ్లగానే వివాహం చేసుకుంటాను” అన్నాడు.

విజయుడు స్తబ్ధుడై “అనూరాధను మీరు వివాహం చేసుకుంటారా” అన్నాడు.

“అవును. అదే నా దృఢసంకల్పం. జ్యేష్ఠమాసం వెళ్లిన తర్వాతకాని మంచి లగ్నాలు లేవు. లేకపోతే ఆ మూడు ముళ్ళూ ఈ నెలలోనే వేసేపని. ఇక్కడ వుండనివ్వను. మిమ్ము బ్రతిమాల నవసరమూ వుండేదికాదు.”

విజయుడు కొంచెంసేపు మెదలకుండావుండి “ఈసంబంధం కుదిర్చింది ఎవరు? గగనచటర్జీయూ?” అన్నాడు.

వృద్ధుడు కోపంతో కాకపడి “ఆ దొంగవెధవా? జమీందారీ సర్వనాశంచేసి పరా రయ్యాడు. ఇంతకాలంనుండి వాడేగా అడ్డు తగులుతూ వచ్చింది. లేకపోతే ఈ మార్గశిర మాసంలో వివాహమైపోయేది. మేము వృత్తమ వంశీయులము. శ్రీకృష్ణుని సంతానం. మీ ఇంట పిల్లనివ్వము. ఇవీ అత నన్న మాటలు. ఇప్పు డా డాంబికము ఏమైందో? చివరికి వారింటే పిల్ల నివ్వాలి వచ్చిందే! ఈ కాలంలో కులగోత్రాలను ఎవ రాలోచిస్తున్నారు బాబూ? డబ్బే కులాలు, డబ్బే గౌరవం, డబ్బే సర్వస్వం; అవునా బాబూ! అన్నాడు.

“అవునుగాని, అనూరాధ వప్పుకుందా?” అన్నాడు విజయుడు.

వృద్ధుడు సగర్వంగా మీసం మెలివేసి “ఒప్పుకోటమా? ఏమంటావు బాబూ? పట్టణంనుంచి మీరు వచ్చి ఒక్కకసురు కసిరేప్పటికి ఇంకేముంది? కళ్లముందు అంతా అంధకారంగా

కనపడింది. లేకపోతే నా సంకల్పమే వుండేదికాదు. కొడుకుల కిష్టం లేదు, కోడళ్లకు యిష్టంలేను. కూతుళ్లు-అల్లుళ్లు అంతా విముఖంగా వున్నారు. నేను కూడా- 'పోనీలే, ఇప్పటికే రెండు సార్లు గృహస్థులనుయ్యాం కదా' అనుకున్నాను. కాని రాధే స్వయంగా నావద్దకు 'గంగో మహాశయా! మీ పంచను స్థాన మివ్వండి. చాకిరీ చేసుకు బతుకుతాను' అని కబురంపించింది. ఇంకేం చేస్తాను? వప్పుకోక తప్పలేదు" అన్నాడు.

విజయుడు మాట్లాడలేదు.

"వివాహం ఈయింట్లోనే జరగాలి. చూట్టానికి బాగుం డదు, లేకపోతే మా యింటివద్దనే చేసుకుందును. గగనచటర్జీకి ఎవరో పినతల్లి వుండటం ఆమె కన్యాదానం చేస్తుంది. ఇక మీరొక్కరు వప్పుకున్నట్లయితే అంతా కుదిరిపోయినట్టే" అన్నాడు వృద్ధమహాశయుడు.

విజయుడు తల పైకెత్తి "నప్పుకొని నే నేం చెయ్యాలో చెప్పండి. నేను యిల్లు కాళీ చెయ్యమని తాకీదు యివ్వకుండా వుండటమేగా? సరే, అలాగే చేస్తాను. ఇక మీరు వెళ్లవచ్చు. సెలవు!" అన్నాడు.

"సెలవు! మహాప్రభూ సెలవు! అది ఎలాగూ వుంది. మీ తండ్రిగారు లక్ష కథికారి, చల్లనిప్రభువు, తలుచుకుంటేనే శుభం కలుగుతుంది."

"అలాగే. ఇక తమరు దయచెయ్యండి."

"అయితే వెళుతున్నాను ప్రభూ - నమస్కారం" అని త్రిలోచనబాబు వెళ్లిపోయాడు.

వృద్ధమహాశయుడు వెళ్లిపోయిన తర్వాత విజయుడు



మెదలకుండా కూర్చుని—‘దీనిలో బుర్ర పగులగొట్టుకునేంత అవుసరమేముంది? వాస్తవంగా ఇంతకు తప్ప ఆపిల్లకు నురొక దారేముంది? లోకంలో ఇంతకుముందు జరగనిదంటూ ఏమీ లేదు. అలా జరుగుతూనే వుంటాయి. ఇంకా దానికోసం చింత దేనికి?’ అని ఆలోచిస్తున్నాడు. తలవని తలంపుగా అతనికి ఆరోజున వినోదఘోషు చెప్పినమాట జ్ఞప్తికి వచ్చింది. ఒక రోజున అనూరాధ - కులమేమిటి? తిండికీ బట్టకీ కొరత లేకుండా వుంటే అదేపదివేలు -’ అని అన్నతో పోట్లాడుతూ వుండటం.

దానిమీదట గగనుడు క్రోధంతో మండిపడి—“నవ్వు తల్లిదండ్రులపేరు మంటగలుప దలచావా ఏమిటి?” అని అడ్డు తగిలాడటం. “వారి వంశజుడివి నీవు పేరుప్రతిష్ఠలు నిలుప గలిగితే నిలుపు. నేను నిలుపలేను” అని సమాధాన మిచ్చిందట అనూరాధ.

ఈ మాటలోని వ్యధను విజయుడు గ్రహించలేక పోయాడు. కులగోత్రాలయందు నమ్మకంలేదు, కాని ఎందు వల్ల అతనికి గగనుని మీద సానుభూతి కలిగింది. అనూరాధ తీవ్రసమాధానాన్ని గురించి మనసులో ఆలోచించిన కొద్దీ - సిగ్గుమాలిన దానిలా, తప్పురాలుగా కనపడింది.

బైట వరండాలో క్రమంగా రైతులు పోగొతున్నారు. ఇక అతను వారితో తన వ్యవహారాలు ప్రారంభించాలి. కాని ఇవ్వాలి అతనికేమీ బాగుండలేదు. నౌకరుతో చెప్పి వారం దరిని ఇళ్లకు పంపించేశాడు. కచేరీలో కూడా ఒంటరిగా కూర్చోలేక పోయాడు. ఏమీ ఆలోచించాడో ఏమో చివ్వున లేచి సరాసరి లోపలికి వెళ్లాడు. వంటింటి ముందు వసారాలో

అనూరాధ చాపమీద రెండువైపుల చెరొక బిడ్డను వేసుకు పండుకొని భారతకథ చెబుతూవుంది. రోజూ సాయంత్రం పనులన్నీ త్వరగా ముగించుకు పడుకుని పిల్లలకు కథలు చెబుతూ వుంటుంది. తర్వాత కుమార్ కి అన్నం తినిపించి తండ్రిదగ్గరకు పంపించుతూవుంటుంది. వెన్నెల రాత్రి. తమాల వృక్షాల సందుల్లోంచి వెన్నెలపొడ ఆమె వంటిమీద, మొహంమీదా పడుతూవుంది. చెట్లనీడల్లోంచి ఎవరో ఒకమనిషి అటు వస్తున్న అలికిడి విని అనూరాధ దిగ్గున. లేచి “ఎవరు” అన్నది.

“నేను విజయుణ్ణి.”

ముగ్గురూ బడబడ లాడుతూ లేచి కూర్చున్నారు. సంతోషానికి చినబాబుగారంటే అమితభయం. మొట్టమొదటి రోజు సంగతి అత నింతవరకు మరచిపోలేదు. అతను అటూ ఇటూ చూచి ఒక్కపరుగు తీశాడు. కుమార్ కూడా స్నేహితు ననుసరించాడు.

“త్రిలోచనగంగాలీని మీ రెరుగున్నారా? ఇవ్వాల నా దగ్గరకు వచ్చాడు” అన్నాడు విజయుడు.

అనూరాధకు చాల ఆశ్చర్యం కలిగింది. “మీవద్దకా? కాని మీరు వారి కేమీ బాకీదారుకాదుగా” అన్నది.

“కాదు, అయివున్నట్టయితే మీకు చాల లాభంగా వుండేది.” నేను ఆరోజున చేసిన దానికి ఏనాడైనా ప్రతీకారం చేయగలిగేదానివి.”

అనూరాధ మాట్లాడ లేదు. అతను మిమ్మున్ని వివాహం



చేసుకోబోతున్నానని చెప్పిపోయాడు నిజమేనా ?” అన్నాడు విజయుడు.

“అవును”

“మీరు అతన్ని కాళ్ళావేళ్ళాపడి యాచించివప్పించారా?”

“అవును”

“అలాగే చేసివుంటే చాల అవమానకరమైన సంగతి. మీ ఒక్కరికేకాదు, నాకు కూడాను”

“మీ కెందుకు?”

“ఆసంగతి చెప్పటానికే వచ్చాను నేను. నావ త్తిడి వల్లే మీరీ నిర్ణయానికి వచ్చినట్లు త్రిలోచనుడు చెప్పిపోయాడు. మీకు మరెక్కడా నిలవనీడలేక పోయేప్పటికి ఎంతో బతిమాలి - బామాలి అతన్ని వప్పించారట. లేకపోతే అతని వృద్ధాప్యంలో వివాహం చేసుకోవాలన్న కోర్కేలేదట. మీరు కాళ్ళా వేళ్ళా పడి కంట తడిపెడితే అతను వప్పుకోక తప్పింది కాదట.”

“అవును. ఇదంతా నిజమే.”

“నేను చేసిన పనికి ఊమించండి. నావ త్తిడిని నేను వ్రససంహరించుకుంటున్నాను.”

అనూరాధ మాట్లాడలేదు.

“అయితే మీ నిర్ణయాన్ని కూడా వ్రససంహరించుకోవాలి” అన్నాడు విజయుడు.

“అలా ఎప్పటికీ జరగదు. నేను మాట యిచ్చాను. అంతా విన్నారు. లోకులు అతన్ని ఎత్తిపోడుస్తారు.”

“ఏమి ఎత్తిపోడవరు. అతనికి నీయిడువున్న కొడుకులూ

కూతుళ్ళూ వున్నారు. వారితో తగూలూ - పోట్లాటలూ వస్తాయి. అతని కుటుంబంలో కల్లోలం చెలరేగుతుంది. మీకు కూడా శాంతి వుండదు. మీరు ఈ సంగతు లన్నీ ఆలోచించారా?”

అనూరాధ వినయంగా “ఆలోచించాను. అలాంటి వేమీ జరగ నని నా నమ్మకం” అన్నది.

విని విజయుడు స్తంభించిపోయాడు. “వృద్ధుడు ఎంత కాలం జీవిస్తా డని ఆశిస్తున్నాడు?” అన్నాడు.

“లోకంలో ప్రతిఆడదీ భర్తాయుస్సు వృద్ధికావా లని కోరుకుంటూ వుంటుంది. ముష్టైదునై నేనే ముందు చని పోవచ్చుగా” అన్నది అనూరాధ.

విజయుడు ఎంతవెతికినా దీనికి సమాధానం దొరక్క స్తబ్ధుడై నిలబడి పోయాడు. కొంచెం సేపున్నతర్వాత వినయంగా “నన్ను వెళ్లిపోమ్మని చెప్పిన తర్వాత మళ్లా ఏనాడూ ఆప్రసంగం తీసుకురాని మాట యధార్థమే. నేను దయాపాత్రురాలను కాకపోయినా దయ తలిచాను. దానికి మనసులో ఎంత కృతజ్ఞత చూపెడుతున్నానో చెప్పలేను” అన్నది.

విజయుని వైపునుండి ఏమీ సమాధానం రాకపోయేప్పటికి “మిమ్మున్ని గురించి ఎవరిదగ్గర నైనా ఎక్కడైనా చెడుగా చెప్పానో లేదో భగవంతుడికి తెలియాలి. గంగూలీ మహాశయుడు ఏదైనా చెబుతే అవి అతనివి కాని, నావి కాదు. అయినా నేను అతని తరపున ఊమాపణ కోరుకుంటున్నాను” అన్నది మళ్లా అనూరాధ.

“మీ వివాహ మెప్పుడు? జ్యేష్ఠ బహుళత్రయోదశికా?



అయితే షుమారు ఒక నెలరోజులు వుంది కదూ?” అన్నాడు విజయుడు.

“అవును.”

“దీనిలో పూరేది ఏమీ లేనట్టేగా?”

“బహుశా వుండదు. అతను అలాంటి ఆశపెట్టే పోయాడు.”

విజయుడు చాలసేపటివరకు మెదలకుండా పూరుకొని “అయితే నేను చెప్పేది ఇంకేం లేదు. కాని మీ భావిజీవితాన్ని గురించి కూడా మీరు కించిత్తైనా ఆలోచించ నందుకు నాకు చాల విచారంగా వుంది”.

“ఒక్కసారి కాదు, వెయ్యిసార్లు ఆలోచించి చూచాను. రాత్రింబగళ్లు ఇదే నా ఆలోచన. మీరు నామేలు కోరేవారు. మీకు కృతజ్ఞత తెలపటానికి నావద్ద తగినంత భాష లేదు. కాని మీరు స్వయంగా కూడా నన్నుగురించి సమగ్రంగా ఆలోచించి చూడండి—ధనం లేదు - రూపం లేదు - ఇల్లు లేదు - వాకిలిలేదు. ఒంటరి జీవితంలో వచ్చే పూరి అత్యాచారాలను, అనాచారాల నుండి తప్పించుకు తిరగటానికి ఎక్కడా కాస్త స్థానమైనా లేదు. ఇరవైమూడు, ఇరవైనాలు గేళ్ల వయసు వచ్చింది. అతను తప్ప నన్ను వివాహం చేసుకోటానికి ఇంకెవరు ఇచ్చగిస్తారో మీరే చెప్పండి? పట్టెడు మెతుకుల కోసం ఎవరిముందుకు వెళ్లి దేవురించుతూ తిరగను? విని మీ రేమనుకుంటారు మనసులో” అన్నది అనూరాధ:

ఆ సంగతు లన్నీ నిజమే. కా దనటానికికూడా సందు లేదు. రెండు మూడు నిమిషాలు మెదలకుండా నుంచుని

విజయుడు మహానుతాపంతో “అలాంటి సమయంలో నేను మీ కేమీ వుపకారం చేయలేనా? చేయగలిగితే చాలా సంతోషిస్తాను” అన్నాడు.

“మీరు నాకు మరొక రెవరు చేయలేనంత వుపకారం చేశారు. మీ పంచను నేను నిర్భయంగా వున్నాను. బిడ్డ లిద్దరూ - నాకు సూర్యచంద్రులు - నాకు అదే చాలు. అన్న నేరంలో నన్నుకూడా భాగస్వామినిగా ఎంచవద్దని నా ప్రార్థన. నేను బుద్ధిపూర్వకంగా చేసిన నేర మేమీ లేదు” అన్నది అనూరాధ.

“అది నాకు తెలుసు, మీరు చెప్ప నవసరం లేదు” అని విజయుడు మెల్లగా బైటికి వెళ్లి పోయాడు.

శ్రీ

కలకత్తానుండి కూరలూ నారలూ - పండ్లూ ఫలాలూ వచ్చాయి. విజయుడు తట్ట వంటింటిముందు దింపించి “లోపల వుంటారు చూడు...” అన్నాడు.

లోపలనుండి మృదుస్వరంతో “వున్నాను” అని సమాధానం వచ్చింది.

“మిమ్ముల్ని పిలవటం కూడా చాలా ఇబ్బందిగానే వుంది. మా సమాజంలో అయితే మిస్ చటర్జీ అనో, మిస్ అనూరాధ అనే పిలిచేవాళ్ళము. కాని ఇక్కడ అలాంటి వేమీ సాగవు. పిల్లలైనా ఎవరైనా వుంటే - ‘మీ పిన్నిని పిలవరా’ అని వెళ్ళమార్చుకో వచ్చును. కాని ఈ సమయంలో



వారుకూడా అంతులేదు. ఏ మని పిలవ నుంటారో చెప్పండి?” అన్నాడు విజయుడు.

అనూరాధ వాకిటిదగ్గరకువచ్చి “మీరు యజమానులు! నన్ను ‘రాధా’ అని పిలవండి” అన్నది.

“పిలవటానికి ఏమీ ఇబ్బంది లేదు కాని - యజమాని ననే అధికారబలంతో కాదు. అధికారం వుంది గగనచటర్జీ మీద - కాని అతను అంతులేదు. యజమాను లని మీ రనుకోటం దేనికి?” అన్నాడు విజయుడు.

“అలా అనకండి. మీరు యజమానులే” అని లోపల నుండి సమాధానం వచ్చింది.

“దానిని గురించి నే నేమి గట్టిగా చెప్పలేను. కాని వయసులో మాత్రం మీకంటే చాల పెద్దవాణ్ణి. పేరున పిలచినా మీరు కోపగించుకోకండి” అన్నాడు విజయుడు.

“లేదు”

విజయుడు ఎంత పులుముకు తిరుగుదా మనుకున్నా ఆమె దూరదూరంగా వుండటం గ్రహించాడు. ఆమె ఎదుటకు కూడా వచ్చేది కాదు. చాటునుండే సమాధానా లిచ్చేది.

“ఇంటిదగ్గరనుంచి కూరగాయలూ, పళ్లూ వచ్చాయి. ఈ తట్ట లోపలపెట్టించి పిల్లలకు యివ్వండి” అన్నాడు విజయుడు.

“అక్కడ వుంచి వెళ్లండి. అవసర మైనంతవరకు అట్టి పెట్టుకొని తక్కినవి మీవద్దకు పంపుతాను.”

“వద్దు. అలా చెయ్యకండి. మావంటవాడికి సరిగా చెయ్యటం కూడా చాతకాదు. ప్రొద్దుటినుంచి దుప్పటి ముసుగు

పెట్టుకొని పడివున్నాడు. మలేరియా పట్టుకుందో యేమో?”  
 ఇక జబ్బుపడ్డా డంటే నా యెముకలు తినేస్తాడు.”

“మాస్కూల్లో మలేరియా లేదే. అతను లేవకపోతే  
 మీకు వంట ఎవరు చేస్తారు?”

“ఈపూటకు పరవాలేదు. రేపు ప్రొద్దున ఆలోచించుకో  
 వచ్చును. వెంట కుక్కరు ఎలాగూ వుంది. ఏమీ లేకపోతే  
 నౌకరుచేత దానిమీద వండించుకుంటా” అన్నాడు విజయుడు.

“కాని, చాలా యాతన పడాల్సి వస్తుంది”.

“యాతనేమీ లేదు. నాకు అలవాటై పోయింది. కాని  
 బిడ్డ పడే యాతనలు చూస్తే కష్టంగానే వుంటుంది. కాని  
 ఇక్కడ ఆభారం మీరు వహించారు. ఈ పూట ఏమి వండు  
 తున్నారు. తట్టతీసి చూడండి. ఏమైనా పనికివస్తయ్యేమో.”

“పనికివస్తయి కాని నేను ఈపూట వంటచెయ్యను”.

“ఎందుకని?”

“కుమార్ వల్లు కొంచెము వెచ్చగా వుంది. వంట చేస్తే  
 అతను తింటానని మారాం చేస్తాడు. సంతోష్ ప్రొద్దున మిగిలిన  
 అన్నం తింటుంది.”

“వల్లు వెచ్చగా వుందా యేమిటి? ఏషి?”

“నా ప్రక్కమీద పడుకుని సంతోష్ సంతోష్ కబుర్లు చెబు  
 తున్నాడు. ఇవ్వాల బైటికి వెళ్లును, నీ దగ్గరే పండుకుంటాను,  
 అంటున్నాడు.”

“పండుకుంటే పండుకో నియ్యండి. కాని ఎక్కువ  
 గారాబాన మాత్రం పెట్టకండి. మళ్ళీ పిన్నిని వదలిపెట్టి కదల



నంటాడు. తర్వాత చాల చిక్కున పడవలసివస్తుంది” అన్నాడు విజయుడు.

ఏమీ పడనవసరం లేదు. కుమార్ చెబితే వినని బిడ్డేమీ కాదు”.

“ఏమి వింటాడో ఏమో? మిమ్ముల్ని కూడా చాలా యాతన పెడుతున్నా డని విన్నాను” అన్నాడు విజయుడు.

అనూరాధ కొంచెంసేపు మెదలకుండా వుంది. “వేధించితే న న్నొక్కదాన్నే వేధిస్తాడు. ఇంకెవరినీ వేధించడు” అన్నది.

“అది నాకూ తెలుసు. పినతల్లి సహిస్తే సహించ వచ్చును గాని సవతితల్లి సహిస్తుందా? ఏనాటికైనా సవతితల్లి వస్తే సాకటం కష్టం. అలవాటు పడితే వాడికీ నష్టమే” అన్నాడు విజయుడు.

“బిడ్డకు నష్టం కలిగించే సవతితల్లిని మీరు ఇంటికి తీసుకురావటం మాత్రం ఎందుకు? మంచిది కాదు”.

“తీసుకురా నవసరంలేదు. కాని కుర్రవాడి దురదృష్టం పండితే సవతితల్లి దానంత టదే వస్తుంది. ఆ నష్టాన్ని నిరోధించటానికి పినతల్లిని శరణుజొచ్చవలసి వస్తుంది” అన్నాడు విజయుడు.

“తల్లిలేని బిడ్డను పినతల్లి వదలిపెట్టలేదు. ఎన్నికష్ట నిష్ఠురాలకు లోనైనా వాణి పెంచి పెద్దవాణి చేస్తుంది.” అన్నది అనూరాధ. సరే, చూస్తాను” అని విజయుడు వెళ్ళ బోతూ మళ్ళీ తిరిగివచ్చి “అవినయమును తమించితే ఒక్క సంగతి” అన్నాడు.

“అక్షగంక్షి.”

వాడితండ్రి బ్రతికున్నాడు గనుక - కుమార్ ను గురించి తర్వాత ఆలోచించవచ్చు. అతను మీ రనుకున్నంత అనూధ కాదు. కాని సంతోష్? ఆమె తల్లిదండ్రు లిద్దరు లేరు. పిన తండ్రి త్రొవోచనుని ఇంటిస్థానం లేకపోతే ఆమె ఏ మాత్రుందో - దాన్ని గురించి ఏమైనా ఆలోచించారా?”

“అక్కకు స్థాన ముండి చెల్లెలికి వుండదా?” అన్నది అనూరాధ.

“వుండవలసిందే, కాని నేను అతన్ని చూచినంత వరకు - అతన్నే ఎక్కువ ఆశపెట్టుకున్నా లాభం లేదనిపిస్తూ వుంది”.

ఈ మాటకు సమాధానం అనూరాధ వెంటనే యివ్వలేక పోయింది. ఆలోచించటానికి కొంతసేపు పట్టింది. “అయితే చెట్లకిందైనా ఇద్దరికీ స్థానం దొరుకుతుంది; అక్కడెవరూ కాదనలేరు -” శాంతస్వరంలో కాని దృఢంగా.

“పిన్నికి తగ్గమోటే. దాన్నేమీ కాదనలేము; కాని అది అసంభవము. అయితే ఆమెను మా యింటికి పంపించండి. కుమార్ కు స్నేహితుడుగా కుమార్ మనిషైతే అతనూ అవుతాడు” అన్నాడు విజయుడు.

లోపలినుంచి మళ్ళీ ఏ సమాధానమూ రాలేదు. విజయుడు కొంచెంసేపు ఎదురుచూచి బైటకు వచ్చాడు.

రెండు మూడు గంటలైన తర్వాత సంతోష్ వచ్చి తలుపు బైట నుంచుని “అక్కాయి మిమ్ముల్ని భోజనానికి పిలుస్తూవుంది” అన్నది.



“నన్నా?” విజయుడు అడిగాడు.

“అవును” అని వెళ్లిపోయింది.

అనూరాధ వంటింట్లో పీటవేసి వుంచింది. విజయుడు పీటమీద కూర్చుని “రాత్రి చాల హాయిగా వుంది. మీ రింత యాతన పడిం దెందుకు?” అన్నాడు.

అనూరాధ దగ్గరే నుంచుని వుంది. మాట్లాడలేదు.

వడ్డించిన పదార్థాల్లో విశేష మేమీ లేదు. ఎంతో చక్కగా వడ్డించారు. భోజనంచేస్తూ “కుమార్ ఏంటిన్నాడు?” అన్నాడు విజయుడు.

“సగ్గునీళ్ళు త్రాగి పండుకున్నాడు”

“ఇవ్వాళ తగూ లాడలేదూ?”

అనూరాధ నవ్వి “నా దగ్గిర పండుకుంటాడుకాదూ, ఇవ్వాళ చాల శాంతంగా వున్నాడు. ఏమీ మారాం చెయ్య లేదు” అన్నది.

“వాడిమూలంగా మీ యాతన ఎక్కువ అయింది. కాని దీనిలో నా తప్పేమీ లేదు. వా డంతట వాడే మెదల కుండా మీ ఇంట్లో ఎలాకలిసిపోయాడా అని ఆలోచిస్తున్నాను.”

“నేనూ అదే ఆలోచిస్తున్నాను”

అనూరాధ మొదట మెదలకుండా వూరుకుంది.

“మీరు ఇంటికితీసుకెళ్లేముందు మీ ఒకమాట యిచ్చిపోవాలి. మీ రతనికి ఎటువంటి కష్టమూ రాకుండా చూస్తూ వుండాలి” అన్నది మళ్ళా.

“నేను పుట్టెడు వ్యవహారాల్లో మునిగి అటూ ఇటూ తిరుగుతూ వుంటాను. మీ మాట నిలబెడతా నని నమ్మకం కలగటం లేదు.”

“అయితే అతన్ని నా దగ్గిరే వదిలిపెట్టి వెళ్ళాలి.”

“మీరు చాలా పొరపడుతున్నారు. ఇది మరీ అసంభవం”

అని విజయుడు నవ్వుతూ మళ్ళీ భోజనం చెయ్యసాగాడు. తింటూనే మధ్యలో “వదినా వాళ్ళూ వస్తారని చెప్పాను. బహుశా వారు ఇక రా రేమో” అన్నాడు.

“ఎందుకని?”

“వస్తా మన్న వృద్దేశం మారి వుంటుంది. పట్టణవాసులు ఒకపట్టున పల్లెలో అడుగుపెట్టటానికి ఇష్టపడరు. ఒకవిధంగా మంచిదే అయింది. నే నొక్కణ్ణే మిమ్మల్ని చాల యాతన పెడుతున్నాను. వారు కూడా వస్తే ఇంకా యాతనగా వుంటుంది.”

ఈ మాటకు అనూరాధ అడ్డుతగులుతూ “మీరు అలా అనకండి. ఇల్లు నాది కాదు; మీ దయనా చోటంతా నేనే ఆక్రమించుకు కూర్చున్నాను. వారొస్తే యాతన పడతానా? అంతకన్న అన్యాయం ముంటుందా? నన్ను గురించి అలా భావించి నిజంగా మీరు అన్యాయం చేస్తున్నారు. మీరు నాయందు చూపిన కనికరానికి నేను చేసే ప్రతిఫలము ఇదేనా?” అన్నది.

ఇన్నిమాటలు ఈ విధంగా ఆమె ఎప్పుడూ మాట్లాడలేదు. సమాధానం విని విజయుడు స్తంభించిపోయాడు. ఈ పల్లెటూరి పిల్ల అత ననుకున్నంత అశిశీతురాలుకాదు. కొంచెం నేపు నిశ్శబ్దంగా వుండి తన తప్పిదాన్ని వప్పుకుంటూ “నిజంగా నేను ఇలా అనటం వుచితం కాదు. ఇది వుచిత మనుకునే వారికంటే మీరు పెద్దవారు. సరే! రెండు మూడు రోజు



లలో నేను ఇంటికి వెళతాను. ఇక్కడికి వచ్చిన మొదట్లో నేను మీతో చాలా మొరటుగా వ్యవహరించాను. కాని అది మిమ్ములను ఎరుగకుండా జరిగింది. నిజంగా లోకంలో తరుచుగా అలా జరుగుతూనే వుంటుంది. అయితే వెళ్లేముందు నేను చాల సిగ్గుతో మిమ్మల్ని క్షమాపణ కోరుకుంటున్నాను” అన్నాడు.

అనూరాధ మృదుస్వరంతో “క్షమించను” అన్నది.

“క్షమించరా? ఎందుకని?”

“మీ రింతవరకు చేసిన అత్యాచారాలకు క్షమాపణ లేదు” అని ఆమె నవ్వింది. దీపపువెలుగులో ఆమె నవ్వు మొహము విజయుని కంటపడింది. క్షణంసేపు ఏదో అపరిచిత ఆశ్చర్యంతో అతని హృదయ మంతా కదలిపోయి స్థిరపడింది. క్షణంసేపు మెదలకుండా వుండి, “ఇదే నుంచిది! నన్ను క్షమించ నవసరంలేదు. అపరాధిగా వుంటే నే నెప్పుడూ జ్ఞాపక ముంటాను” అన్నాడు.

రెండుమూడు నిమిషాలవరకు ఇద్దరూ మానంగా వూరుకున్నారు.

అనూరాధే మానభంగం చేసి “మీరు మళ్లా ఎప్పుడు వస్తారు?”

“అప్పు డప్పుడు వస్తూనే వుంటాను. కాని మీరు కనపడటానికి వీలుండ దేమో.”

రెండవనైపున దీనికి ప్రతివాదన రాక పోయేప్పటికి విషయం యథార్థమే నని తెలుసుకున్నాడు. భోజనమైన తర్వాత విజయుడు బైటికి వెళ్లబోతూవుండేప్పటికి “తట్టలో

కూరగాయలు చాలా వున్నాయి. మీ సువారంలోకి పంపను. రేపు ప్రొద్దున కూడా మీరు - ఇక్కడికే రండి భోజనానికి” అన్నది అనూరాధ.

“తథాస్తు! ఇతరులకన్న నాకు ఆకలి కొంచెం ఎక్కువని తెలిసిపోయిందనుకుంటాను. లేకపోతే - ఒక్కప్రోద్దున్నే ఏమిటి - విందుకాలం ఇంకా పొడిగించ మని - నేను ఇక్కడ వున్నంతకాలం మీ చేతిభోజనమే తిని ఇంటికి వెళ్లేలా ప్రస్తావించేవాణ్ణి”.

“అది నా అదృష్టం” అని సమాధానం వచ్చింది.

ఆ తర్వాత మూడురోజులకు బదులు ఐదురోజులు గడచిపోయినాయి. కుమార్ కి బాగా ఆరోగ్యం వచ్చింది. ఈ కొద్ది రోజుల విందులో ఏమీ లోటున్నట్టు కనపడలేదు. విజయునికి ఆమె పరిచయం కూడా అంతకన్న గాఢం కాలేదు. వసారాలో షీటలువేసి అనూరాధ అన్నం చల్లారబెడుతూ వుంటుంది. సంతోష్ నడ్డించుతూ వుంటుంది. కుమార్ వచ్చి ‘చేపలకూర అంతా వదలిపెట్టసుండా తినాలంటోంది నాన్నా’ అనేవాడు. ‘నాన్నగారు రాక్షసేమీ కాదని మీ పిన్నితో చెప్పు’ అనేవాడు విజయుడు. కుమార్ మళ్లా వచ్చి ‘కూర వుంటే వుందిలే, నిన్నటిలాగ గిన్నెలోపాలు గిన్నెలోనే వుంటే ఆమెకు చాల దుఃఖం కలుగుతుంది’ అనేవాడు. విజయుడు విని ‘నిన్నలాగ చెంబుకు బదులు పాలు గిన్నెతో యిస్తే వుండవు అని చెప్పు’ అనేవాడు.



౬

ఈ విధంగా ఈ అయిదురోజులూ గడచిపోయింది. స్త్రీల ఆదరసత్కారాల చిత్రం విజయుని మనసులో ఎప్పుడూ స్పష్టంగా లేదు. చిన్నప్పటినుంచీ తల్లి అసమర్థురాలుగా కనపడుతూ వుండేది. ఇల్లాలి కర్తవ్యం ఆమె ఎప్పుడూ పూర్తి చేయలేక పోయేది. అతని భార్యకూడా రెండు రెండున్నర సంవత్సరాలే జీవించివుంది. అప్పుడు అతను చదువుతున్నాడు- ఆతర్వాత అతని జీవితం దీర్ఘప్రవాసంలోనే గడచిపోయింది. అతనికి అప్పుడప్పుడు అనేక తన జీవిత అనుభవాలు జ్ఞప్తికి వస్తూ వుంటాయి. కాని అవన్నీ పుస్తకాల్లో చదివే కల్పనా కథలాగ అస్వాభావికంగా తోచేవి. జీవితాన్ని వాస్తవికావసరా లతో అతని కేమీ సంబంధంలేదు.

ఇక నదిన ప్రభామయి వున్నది. ఆమె పెత్తనం చేస్తున్న కుటుంబంలో మంచి చెడ్డల విచక్షణ జరుగుతూ వుండేది. ఆ కుటుంబం అతనికి తనదిగా తోచేదిగాదు. అనేక సార్లు తల్లి ఏడుస్తూ వుండటం చూచాడు. తండ్రి కోపంతోనూ, వుదాసీనతతోనూ వుండటం గ్రహించాడు. కాని ఈ విషయా లన్నీ అతనికి అసందర్భముగా, అనధికారచర్చగా తోచేవి. పెత్తండ్రి భార్య తన మరది మంచిచెడ్డలు కనుక్కోకుండా వున్నా, కోడలు అత్తమామలకు సేవచేయకపోయినా అతనికి మహాపరాధంగా తోచేదికాదు. తన భార్యకూడా అలా చేయడం చూస్తే అతనికి బాధ కలుగుతుందని లేదు. ఈ అయిదురోజుల్లో అతని ఈ ధోరణి అంతా శిథిలమై పోయింది. ఇవ్వాళ సాయంత్రం బండికి అతడు కలకత్తా వెళ్ళ

వలసివుంది. నౌకర్లు సామానంతా మూటకట్టి సిద్ధం చేస్తున్నారు. ఇక కొద్ది గంటలే వుంది. ఇంతలో సంతోష్ వచ్చి “అక్కాయ్ భోజనానికి పిలుస్తూ వుంది” అన్నది.

“ఇప్పుడా?”

“అవును” అని సంతోష్ అక్కడినుంచి వెళ్లిపోయింది.

విజయుడు లోపలకు వెళ్లి చూచాడు. వసారాలో పీటవేసి భోజనానికి సిద్ధంచేసివుంది. కుమార్ పిన్ని మెడ పట్టుకుని వ్రేలాడుతున్నాడు. అతన్ని చేత్తో వదిలించుకొని అనూరాధ వంటింట్లోకి వెళ్లింది.

పీటమీద కూర్చుని విజయుడు “ఈ వేళప్పుడు ఇదేమిటి” అన్నాడు.

“కాస్త పులగం చేశాను. భోంచేసి వెళ్లండి” అన్నది అనూరాధ.

సమాధానం ఇవ్వటానికి విజయుడు ఇవ్వాలి కొంచెం గొంతు సవరించుకోవలసి వచ్చింది. “ఇంతయాతనపడి ఇన్ని చేసింది ఎందుకు? నాలుగు పూరీలు చేస్తే చాలకపోయిందా?” అన్నాడు.

“పూరీలు మీరు తినరుగా. ఇంకాకి చేరేప్పటికి రాత్రి రెండుగంట తాతుంది. తినకుండా వెళ్లినా నేను తక్కువబాధ పడేదాన్నా? బిడ్డ తిండి తిప్పలూ తినకుండా పడివుంటాడు కామాను - అని జ్ఞాపక మొచ్చేది.”

విజయుడు మెదలకుండా భోంచేస్తున్నాడు. “వినోదకు చెప్పేశాను. అతను మీ మంచిచెడ్డలు చూస్తూవుంటాడు.



మీరు ఈ ఇంట్లో వున్నంతకాలం మీ కలాంటి కష్టమూ వుండదు” అన్నాడు మల్లా.

మల్లా అతను కొంచెంసేపు మెదలకుండా వుండి “ఇంకొక మాట చెప్పిపోతున్నాను. ఎప్పుడైనా గగనుడు వస్తే - నేను అతన్ని తమించా నని చెప్పండి. కాని అతను ఇక ఈపూర్ణాక్షి రావద్దనండి! వస్తే తమించను” అన్నాడు.

“ఎప్పుడైనా వస్తే చెబుతాను” అని అనూరాధ మెదలకుండా పూరుకుంది. మల్లా తనంసేపు వుండి” కుమార్ ని కొట్టకండి! ఇవ్వాళ అతనికి వెళ్లటానికి ఏమీ ఇష్టంలేదు”.

“వెళ్లటానికి ఎందుకు ఇష్టంలేదో అదీ చెప్పడు” అన్నది.

“వాడికే తెలియంది ఏమీ చెబుతాడు. మనసులో అక్కడికి వెళితే కష్టంగా వుంటుం దనికూడా అనుకుంటాడు” అన్నాడు విజయుడు.

“ఎందుకు కష్టంగా వుంటుందీ?”

“ఆ యింటి ఆచారమది. కష్టా లున్నా వాడు ఇంత పెద్దవాడయింది అక్కడేగా.”

“అయితే అతన్ని తీసుకెళ్లకండి. ఇక్కడ నావద్దే వుండనీయండి”

విజయుడు నవ్వుతూ “నా ఆటంక మేమీ లేదు. కాని ఒక నెలరోజులకంటే ఎక్కువ వుండలేదు. దానివల్ల లాభం?” అన్నాడు.

ఇద్దరూ మానంగా వుండిపోయారు. “ఇతని సవతిత్వం వస్తుం దని వినాను. చదువుకున్న దట” అన్నది అనూరాధ.

“అవును, బి. ఏ. పాసయింది.”

“బి. ఏ. వీడి పెత్తలి కూడా ప్యాసయిందిగా?”

“పాసయింది. కాని బి. ఏ. ప్యాసు చేయించే పుస్తుకాల్లో మరదిని ఆదరించ మన్న విషయం రాయలేదు. ఈవిషయంలో ఆమె పరీక్ష యివ్వ నవసరం లేక పోయింది.

“రోగగ్రస్తులైన అత్తమామలు? ఆ విషయంకూడా పుస్తుకాల్లో రాసి లేదా?”

“లేదు. ఈ ప్రస్తావన మరీ హాస్యాస్పదం.”

“హాస్యాస్పదం కాని విషయ మేమైనా వుందా?”

“వుంది. ఏ విధమైన ఫిర్యాదు చేయకుండా వుండటమే మనసంఘంలో సురక్షితమైన పద్ధతి.”

అనూరాధ ఊణంసేపు మెదలకుండా వుండి “ఆ పద్ధతి మీలోనే వుండనియ్యండి. బిడ్డను బి. ఏ. పరీక్ష మించినది కాదన్నది అందరికీ ఒకవిధమైన పద్ధతే. అలాంటి ఆడదాన్ని చేసుకోటమే పొరపాటు” అన్నది.

“ఎవరో ఒకరు చేసుకోక తప్పదుగా! మనముండే సమాజవాతావరణాలలో బి. ఏ. ప్యాసయే గౌరవంకూడా దక్కదు. సంసారమూ నడవదు. తలిదండ్రులు లేని చెల్లెలి బిడ్డను చెట్టుకింద వుండ నిష్టపడే ఇల్లాలిలో మనం వనవాసం చేయగలముగాని సమాజంలో వుండలేము.”

అనూరాధ స్వరము ఊణంసేపు తీవ్రమైంది. “వద్దు అలా చేయవద్దు. మీరు ఇతన్ని ఏ నిర్దయ విమాతకూ అప్ప జెప్పవద్దు” అన్నది.

“ఆ భయ మేమిలేదు. అప్పగించినా కుమార్ చేతి నుండి జారి కిందపడతాడు. అంటే దాని అర్థం ఆమె, నిర్దయ



రాలనికాదు. నాభావిపత్ని తరపున నేను మీమాటను తీవ్రంగా ఖండిస్తున్నాను. ఈ నేరం ఆమెమీద పెట్టకండి” అన్నాడు విజయుడు.

అనూరాధ నవ్వి “మీరెంతైనా ఖండించండి. హాడిలి పోయిన ఆత్మీయత అంటే ఏమిటో కొంచెం చెప్పండి” అన్నది.

“అది మా పెద్ద సర్కిల్ సంసారబంధం. దాని ‘కోడ్’ వేరు. మొహంకూడా ప్రత్యేకం. దాని వేళ్లు నీరు పీల్చవు. ఆ నీటిరంగు కూడా పచ్చదనం రాకుండా పసుపురంగువస్తుంది. మీరు పల్లెటూరి గృహస్థుల ఇంటిబిడ్డలు. స్కూళ్లు కాలేజీలలో చదివి ప్యాసవలేదు. టీపార్టీ - బాణసంచాలలో పాల్గొనలేదు. వాటిని గూఢరహస్యాన్ని మీకు చెప్పలేదు. కాని కుమార్ కి నచ్చే సవతితల్లి హాడికి విషమూ పెట్టదు, కొరడా చేతపట్టుకొని నెంటాడదు. ఆమె మార్జిత్ రుచికి విరుద్ధాచరణ గలది. అందుచేత ఈ విషయంలో మీరు నిశ్చింతగా నుండండి” అన్నాడు విజయుడు.

“నేను ఆమె సంగతి వదలిపెడతాను. కాని మీరు స్వయంగా చూస్తూ ఉంటూ నని మాట ఇవ్వండి. నేను ఇదే విన్నవించేది” అన్నది అనూరాధ.

“మాట ఇవ్వాలనిపించుతున్నది గాని నాస్వభావము, పద్ధతి, అలవాటు లోకంలో వేరుగా ఉంటవి. మీ మాటను మనసులో పెట్టుకుని అప్పుడప్పుడూ చూస్తూ వుంటానికి ప్రయత్నిస్తాను. కాని మీరు చెప్పినంత జరగ దని అనుకుంటున్నాను. సరే, భోజనమైంది. ఇక వెళతాను. ప్రయాణానికి సిద్ధం కావాలి” అన్నాడు విజయుడు.

అని అతను లేచి నుంచుని “కుమార్ మీవద్దే వుంటాడు! ఇల్లు వదలి వెళ్లేరోజున వినోదునివెంట కలకత్తా పంపండి. అవసరమనుకుంటే వాడివెంట ఏమీ సంకోచపడకుండా సంతోష్ను కూడా పంపండి. మొదట్లో మీతో వ్యవహరించి నటువంటిది కాదు నాస్వభావము. వెళుతూ మా ఇంటివద్ద - కుమార్ ను మించిన అనాదరం సంతోష్ కి జరగదని ఆశపెట్టి పోతున్నాను” అన్నాడు.

\*

\*

\*

ఇంటిముందు గుర్రపుబండి నిలబడివుంది. సామా నదీ వేశారు. విజయుడు బండియెక్క బోతూవున్నాడు. ఇంతలో కుమార్ వచ్చి “నిన్ను పిన్ని పిలుస్తూవుంది నాన్నా?” అని చెప్పాడు.

అనూరాధ తలవాకిటివద్ద నుంచుని వుంది. “నమస్కారం చెయ్యటానికి పిలవ మన్నాను. మళ్లా ఎప్పుడు చేయగలుగుతానో ఏమో!” అని ఆమె వంగి నమస్కారం చేసింది. మళ్లా నుంచుని కుమార్ ని తనవళ్లొకి తీసుకొని “నన్ను గురించి విచారపడవద్దు. పిన్నిదగ్గరవున్నంతవరకు ఎలాంటి అనాదరమూ జరగ దని నాన్నగారికి చెప్పు బొబూ!” అన్నది.

విజయుడు నవ్వి “నమ్మడం కష్టం” అన్నాడు.

“కష్టం ఎందుకు? మీక్కూడానా?” అని ఆమె నవ్వింది. ఇద్దరూ ఒకరిమొహాలు ఒకరు చూచుకొన్నారు. ఆమె కనురెప్పలు తడిగావున్నాయని విజయుడు స్పష్టంగా గ్రహించాడు. మళ్లా తలవంచుకొని “కుమార్ ను తీసుకెళ్లి



బాధపెట్టకండి. చెప్పటానికి ఇక అవకాశముండ దని మాటి మాటికి చెబుతున్నాను. మీ ఇంటిసంగతి జ్ఞప్తికి రాగానే అతన్ని పంపటానికి మనసొప్పటం లేదు.”

“అయితే పంపకండి!”

ఆమె మెదలకుండా పూరుకుంది.

“వెళ్లేముందు మళ్ళీ ఒకసారి జ్ఞాపకం చేసిపోనా - ఎప్పుడు ఏ అవసరం వచ్చినా నాకు పుత్రరం రాస్తానని మాట యిచ్చారు” అన్నాడు విజయుడు.

“నాకు జ్ఞాపకం ముంది. గంగూలీ మహాశయుని నేను ముష్టి దానిలా యాచించ వలసివస్తుంది. కించన పడుతూ అడగవలసి వస్తుంది. కాని మీవద్ద అదేమీ అవసరంలేదు. కావలసింది సంకోచం లేకుండానే అడగ గలనని నాకు తెలుసు.”

“సరే జ్ఞాపకం ముంచుకోండి” అని విజయుడు బైలుదేర బోతూవుండేప్పటికి అనూరాధ “అయితే మీరుకూడా ఒక మాట యిచ్చి వెళ్ళండి. అవసర మొచ్చినప్పుడు నాకుకూడా రాస్తూవుంటా నని” అన్నది.

“వ్రాయటానికి నాకేం అవసరం వస్తుంది అనూరాధా?”

“అది ఎలా చెప్పను. నా వద్ద ఇంకేమీ లేవు - కాని అవసరమొస్తే హృదయపూర్వకంగా సేవ చేయగలను.”

“మిమ్మల్ని వారు చెయ్య నిస్తారా?”

“న నెవ్వరూ ఆపలేరు.”

2

కుమార్ రాలే దని విని విజయుని తల్లి అనుమానంతో  
“ఇదేమిమాటరా! పగవాళ్ల ఇంట్లో బిడ్డను వదలిపెట్టి  
వచ్చావు?” అన్నది.

“పగవాళ్లు పాతాళంలో కెళ్లి దాక్కున్నారు అమ్మా!  
వాళ్ల నెతుక్కుతీసుకురావటం ఎవరితరం? మీ మనసుడు  
వాళ్ల పిన్నిదగ్గర వున్నాడు. కొన్నాళ్లున్న తర్వాత వస్తాడు”  
అన్నాడు విజయుడు.

“అగస్మాత్తుగా వాడికి పిన్ని ఎక్కడినుంచి వచ్చిందిరా?”

“భగవత్ నిర్మితమైన ప్రపంచంలో అగస్మాత్తుగా  
ఎవరు ఎక్కడనుంచి వస్తారో ఎవరూ చెప్పలేరు అమ్మా!  
నీ డబ్బా - దస్కుం తీసుకొని పరా రయిన గగనచటస్థి చెల్లెలు  
ఆమె. ఇంట్లోంచి ఆమెను గెంటించటానికే లాఠీలను తీసుకొని  
యుద్ధానికి వెళ్లాము. మధ్యలో మీ మనసుడు అంతా గడబిడ  
చేశాడు” అన్నాడు విజయుడు.

తల్లి గ్రహించి “కుమార్ ఆమె వశమైపోయా డన్న  
మాట? ఆపిల్లవాణ్ణి బాగా ఆదరించి ప్రేమించి వుంటుంది.  
చిన్నకొయ్యకు పాపం ఆదరణ ఎక్కడా దొరుకలేదు” అని  
ఆమె తనస్థితిని గురించి వూహించుకొని ఒక నిట్టూర్పు  
విడిచింది.

“నేను బైటవుంటూ వుండేవాణ్ణి. ఇంట్లో ఎవ రెవరిని  
ప్రేమిస్తున్నారో ఆదరిస్తున్నారో నేను కళ్లతో చూడలేదు.  
తీరా ఇంటికి బైలుదేరబోయేప్పటికి కుమార్ పినతల్లిని వదిలి  
రా నన్నాడు” అన్నాడు విజయుడు.



తల్లి అనుమానం అప్పటికీకూడా తొలగలేదు. “పల్లె టూరిపిల్లలు చాలా మాటలు చెబుతూ వుంటారు. నువ్వు వెంట తీసుకురాకపోవటం బాగుండలేదు” అన్నది.

“నువ్వు పల్లెటూరి ఆడపడుచువై యుండికూడా పల్లె టూల్లను విమర్శిస్తున్నావా అమ్మా? చివరకు నీకు పట్టణపు పిల్లలమీద నమ్మకం కలిగిందా?” అన్నాడు విజయుడు.

“పట్టణపు పిల్లలా? వారి పాదాలకు వేయినమస్కారాలు” అని తల్లి రెండుచేతులు ఎత్తి నెత్తిన కొట్టుకుంది.

విజయుడు నవ్వాడు. “నవ్వుతావెందుకురా! నా దుఃఖం నాకు తెలుస్తుంది. కానీ వారికి తెలుసా?” అంటూవుండగానే ఆమెకళ్లలో నీళ్లు తిరిగినాయి. “ఇప్పటి పూళ్లు మన మున్నప్పటి పూళ్లా నాయనా? కాలం మారిపోయింది” అన్నదితల్లి.

“చాలా మారిపోయినాయి అమ్మా! మీరు బ్రతికున్నంత కాలం మీ పుణ్యఫలాన అవి అలాగే వుంటాయి. వాటికి ఏమీ లోటురాదు. ఇప్పుడే కొంచెం చూచి వచ్చాను. నీకు అది చూపించటం కష్టమని మనసులో విచారంగా వుంది” అని అతను ఆఫీసుకు వెళ్లిపోయాడు. ఆఫీసు పనుల తొందరవల్లే అతను ఇక్కడికి రావలసివచ్చింది

\*

\*

\*

సాయంత్రం ఆఫీసు నుంచి వచ్చి విజయుడు అన్నగారింటికి వెళ్లి చూచాడు. వెళ్లి చూచేప్పటికి కురుక్షేత్ర సంగ్రామం జరుగుతూవుంది. వినోదవస్తువు లన్నీ అటూ ఇటూ విరజిమ్మి వున్నాయి. అన్న పడకకుర్చీ మీద కూర్చుని బిరు

రగా “ఎప్పటికీకాదు! వెళితే ఒక్కదానివే వెళ్లు. అలాంటి సంబంధాన్ని గురించి...” అంటున్నాడు.

అగస్తాత్తుగా విజయుణ్ణి చూడగానే ప్రభకు ఒక్కసారి దుఃఖం పొర్లు కొచ్చింది. “నువ్వు చెప్పవోయ్. వారు అసీతను సితాంశునికి యిచ్చి చెయ్యటానికి నిశ్చయించుకుంటే నాతప్పే ముందో? ఇవ్వాలి సంబంధం ఖాయపడింది. వీరు - నేను వెళ్ల నంటున్నారు. అంటే నన్నుకూడా వెళ్లవద్దనేగా” అన్నది.

అన్న మండిపడ్డాడు. “ఏమంటున్నావు - నీకు తెలియదు? ఇంతకాలంనుండి మనతో అలాచేయవలసిన అవసరమేమి వచ్చింది?” అన్నాడు.

అసలు విషయ మేమిటో ఒక్కసారిగా తెలుసుకోలేక విజయుడు స్తబ్ధుడైపోయాడు. తర్వాత తెలుసుకోటానికికూడా ఎక్కువసేపు పట్టలేదు. “ఆగు, ఆగు! అసలు ఏమిజరిగిందో చెప్పు? అసీతను సితాంశుఘోష్‌సాల్‌కు యిచ్చి వివాహం చేయటం నిశ్చయమైందనేగా? ఇవ్వాలి సంబంధం ఖాయమైందా? “I am thrown completely overboard” అన్నాడు.

అన్న గద్దించుతూ “హూ! ఈవిడకు ఏమీ తెలియనే తెలియ దని చెప్పదలచుకుంది” అన్నాడు.

ప్రభ ఏమిస్తూ “నే నేంచెయ్యను విజయా? అన్నయ్య వున్నాడు. అమ్మవుంది. పిల్లకూడా ఈమె కొచ్చింది. వారు తమమాట పోగొట్టుకుంటూంటే దానిలో నా తప్పే ముంది?” అన్నది.

“వారు మోసకారులూ - పాపండులూ - అబద్ధాల



కోరులూ—ఇదే తప్పు. ఒక వైపున చాటు చాటుగా తంత్రాలు పన్నుతున్నాను. ఇక లోకులు నవ్వుతారు; గుసగుసలాడతారు. నేను క్లబ్బులోకెళ్లి తలెత్తలేను” అన్నాను.

ప్రభ అదే విధంగా దుఃఖతస్వరంతో “అలా ఎక్కడా జరగటం లేదా ఏమిటి? దీనిలో నీవు సిగ్గుపడవలసిన దేముంది?” అన్నది.

“అమె మీ చెల్లెలు కాబట్టే నేను సిగ్గుపడవలసివస్తుంది. రెండవది నాల తల్లివారింటి వారంతా మోసకారులు కనుకనూ; దానిలో కూడా ఒక పెద్దభాగం నీకు కూడా వుంది కనుకనూ!”

ఈసారి అన్న మొహం కేసి చూచి విజయుడు నవ్వాడు. కాని వెంటనే అతను వదిన సాదాలకు నమస్కరించి ప్రసన్న వదనంతో “అన్నగారు ఎంతగర్జించినా, నేను కోపగించూ కోను; విచారా పడను కాని నిజంగానే దీనిలో నీకు భాగముం దంటే నేను నీకు చిరకృతజ్ఞుణ్ణిగా వుంటాను” అన్నాడు.

మళ్లా అన్నవైపుకు చూచి “నువ్వు కోపగించుకోటం నిజంగా చాలా అన్యాయం అన్నయ్యా! వారు మాట తప్పినా ఈ విషయంలో అలాంటి దేమీ కాదు. వివాహం బొమ్మలాటేమీ కాదు. సితాంసు ఇంగ్లాండునుంచి ఐ.సి.యస్. ప్యాసయి వచ్చాడు. మరి నేను? ఇక్కడా ప్యాసవ లేక పోయాను. ఇంగ్లాండు వెళ్లి అయిదారేళ్లు వున్నా ఒక్కడేగ్రీ కూడా సంపాదించ లేక పోయాను. ఇప్పుడు కలపఅడితిలో కర్రలు అమ్ము కుంటూ కాలం గడుపు తున్నాను. గౌరవప్రదమైన పదవులూ లేవు; బిరుదులూలేవు. దీనిలో అసీతేమీ అన్యాయం చెయ్యలేదు అన్నయా!” అన్నాడు.

అన్న కోపంతో “వెయ్యిసార్లు చేసింది అన్యాయం. నువ్వేమంటున్నావు - నీకేమీ విచారంలేదా?” అన్నాడు.

“నువ్వు పెద్దవాడివి. పూజ్యుడవు. నీతో అబద్ధమాడను అన్నయ్యా. నీపాదాలంటి చెబుతున్నాను. నా కేంవిచారం లేదని, నాపుణ్య ఫలంవల్లకాదుగాని ఏపుణ్యంఫలంవల్ల బైట పడ్డానో తెలియదు. ఏదీ వదినా, నిన్ను నేను తీసు కెళతాను. అన్నయ్య భీష్మించుకొని ఇంట్లో కూర్చుంటే కూర్చోనివ్వు. నువ్వునేనూ పద! వెళదాం. నీ చెల్లెలిపెళ్లికి కడుపునిండా మెక్కి వద్దాం” అన్నాడు విజయుడు.

ప్రభ అతని మొహం కేసి చూచి “నువ్వు నన్ను నవ్వులాట పట్టించావా వోయ్!” అన్నది.

“లేదు వదినా, నవ్వులాట కాదు. ఇన్వాళ నేను హృదయపూర్వకంగా ఆశీర్వాదిస్తున్నాను. మీ వరునిలాంటి అదృష్టం నావైపు మళ్లి తలెత్తించాడమని. కాని ఇక ఆలస్యం చెయ్యకు. నువ్వు చీరమార్చుకో! నేనుకూడ ఆసీసు డ్రస్సు మార్చుకు వస్తాను” అని త్వరగా వెళ్లబోతూ వుండేప్పటికి “నీకు ఆహ్వానంలేదు. ను వెళ్లా వెళతావు?” అన్నాడు అన్న.

విజయుడు వెనక్కి తిరిగి నుంచుని “అయితే మంచిదే! వారు సిగ్గుపడివుంటారు. పిలవక పోయినా నాకెక్కడికి వెళ్ల బానికికూడా ఏమీ సంకోచం లేదు. పరుగెత్తుకొని వెళ్లి - నువ్వు నన్ను చేసిన మోసమేమీ లేదు అనీతా! నాకు నీమీ దేమీ కోపంలేదు. కాకలేదు. నువ్వు సుఖంగా వుండ మని నాప్రార్థన - అని అనా లనిపిస్తూవుంది. నామనవి విను



అన్నయ్యా! కోపం వుంచుకోక వదినను తీసుకెళ్లు, కనీసం నా తరపు నై నా మీ రిద్దరూ అతన్ని ఆశీర్వాదించిరండి” అన్నాడు.

అన్నా వదినా ఇద్దరూ స్తబ్ధులై అతని మొహంకేసి చూస్తూ వుండి పోయారు. వారిదృష్టులు విజయుని వదనం మీద పడ్డాయి. అతని మొహంమీద వ్యంగ్యచిహ్నం లేమీ లేవు. క్రోధాభిమానాల ఛాయలు అతని గొంతులో ఈషణ్ణా త్రం కూడా లేవు. ఏదో మహాపత్తు నుండి బైటపడ్డట్టు వుంది. ఎంతైనా ప్రభ అసీతకు అక్కగా - చెల్లెలికి ఆమె ఈ ఇంగితం వుపదేశ మివ్వలేదు. అభిమానంతో ప్రభహృదయము నుండి పోయింది. ఆమె ఏదో చెప్పబోయింది గాని గొంతు నిండు కొచ్చింది. “నా సంగతులన్నీ చెప్పే సమయం ఇంకా రాలేదు. ఎప్పుడైనా వస్తుందో లేదో కూడా తెలియదు. ఎప్పుడైనా వస్తేమట్టుకు నువ్వు అదృష్టవంతుడవు మరదీ! నిన్ను ఆశీర్వాదిస్తున్నాను” అని అంటావు. అన్నాడు విజయుడు.



### రా ను న్న అ రు ణ ప్ర చు ర ణా లు

మణిదీపాలు—పలువురు సుప్రసిద్ధ ఆంధ్రకథకుల కథలు చేర్చిన సంపుటి.

ప్రేమపంచమి—అతి రమ్యమైన ఆయిదు కథల కూర్పు.

నిష్క్రూతి—(శరత్ కథ) అనువాదం : సాహిత్యరత్న నాగేశ్వర్ రావు.



## హరిచరణ్

ఆ సంగతి జరిగి చాల కాలమైంది. షుమారు పదిసంవత్సరముల నాటిమాట. అప్పటి కింకా దుర్గాదాసుబాబు వకీలు కాలేదు. దుర్గాదాస్ శర్మను బహుశా నువ్వెరుగుండి వుండవు. కాని నేను బాగా ఎరుగున్నాను. పద! అతనితో నీకు పరిచయం చేస్తాను.

తల్లిదండ్రులు లేని అనాథ కాయస్థబాలకు డొకడు ఎక్కడనుంచి వచ్చి రామదాస్ బాబు గారింటివద్ద వుండ సాగాడో తెలియదు. పిల్లవాడు మంచివా డని అందరు అంటూ వుండేవారు. అందమైన వాడు, తెలివైనవాడు. దుర్గాదాసు బాబుకు ప్రియమైన నౌకరూను.

చిన్న పెద్ద పన్నులన్నీ అతనే చేయటానికి సిద్ధమౌతాడు. ఆవుకు కుడితి పెట్టటం దగ్గరనుంచి రామదాస్ బాబు కాళ్ళు వత్తటం వరకు పన్నులన్నీ అతను అతిశ్రద్ధతో చేస్తూ వుండే వాడు. ఎప్పుడు ఏదో ఒక పనిలో నిమగ్నమై వుంటాడు. అదే అతనికి నచ్చుతుంది.

పిల్లవాని పేరు హరిచరణ్. అతనిపని చూచి యజమానురాలికి ఆశ్చర్యంవేసేది. అప్పుడప్పుడు ఆమె అతన్ని కోప్పడుతూ “ఇంకా నౌక ర్లున్నారుగా హరీ! వారుచేస్తారుగా! నువ్వు పిల్లవాడివి. ఇంత పరిశ్రమచేయటం ఎందుకు?” అనేది. హరిలో ఒక అవగుణం కూడావుంది. అతను తరచుగా నవ్వుతూ వుండేవాడు. నవ్వుతూ “మేము బీద వాళ్ళము తల్లీ! పనిపాటలు చేయక ఇంకేం చేస్తాం?” అనేవాడు.



ఈ విధంగా సుఖదుఃఖాలు, ప్రేమ ఆదరాలు, పని పాటలతో హరిచరణ్ ఘమారు ఒక సంవత్సరం గడిపాడు.

\*

\*

\*

సురబాల రామదాసుబాబుకి చిన్నకూతురు. ఆమెకు ఘమారు అయిదా రేళ్లవయస్సు వుంటుంది. హరిచరణ్ తో సురబాల బాగా కలిసిపోయింది. ఇద్దరిలో బాగా పోసగుతుంది. పాలు త్రాగించటానికి తల్లి బిడ్డల మధ్య ద్వంద్వయుద్ధం జరిగి ఎంత చెప్పినా ఆ చిన్నపిల్ల పాలుతాగనప్పుడు - త్రాగకపోతే ఆయుస్సు తగ్గుతుందనే వ్యాకులంతో మరిడిపడి పిల్లబుగ్గలు సాగదీసినా లాభం లేని పరిస్థితిలో హరిచరణ్ చెప్పగానే త్రాగేది.

చాలా సంగతులు జరిగినాయి. కాని ఇప్పు డవి అనవసరం. హరిచరణ్ ని సురబాల బాగా ప్రేమిస్తూ వుందని మాత్రం తెలుసుకో.

దుర్గాదాసుబాబు ఇరవైయేళ్ల వయసులో వున్నప్పటి సంగతి చెబుతున్నాను. దుర్గాదాసు అప్పుడు కలకత్తాలోనే చదువుతూ వుండేవాడు. ఇంటికి రావటం అతనికి మహాయాతన - మొదట స్త్రీమరుమీద ఎక్కటం, తర్వాత పది క్రోసుల దూరం కాలినడకను నడవటం - చాలా విసుకైన ప్రయాణం.

కొడుకు బి. ఏ. శ్యామయి వస్తున్నా డని తల్లి చాల హడావుడిగా వుంది. కొడుకు తిండి తిప్పలు సరిగా వుండటానికీ, సేవా శుశ్రూషలు చేయటానికి ఇంట్లో పోదీ చాలా ఆతురతతో వున్నారు.

“ఈ కుర్రవాడెవరమ్మా? “దుర్గాదాసు అడిగాడు.”  
ఒక కాయస్థుల పిల్లవాడు. తల్లిదండ్రులెవరూ లేరు. అందు కని  
మీనాన్న దగ్గరకు తీశాడు. పనిపాటలన్నీ చేస్తాడు. చాల బుద్ధి  
మంతుడు. ఎవ రేమన్నా కోపంలేదు. పాపం తల్లిదండ్రు  
లెవరూ లేరు. ఇంకా చిన్నతనం - నాకు అతనియందు చాల  
ప్రేమ!” అన్నది తల్లి.

ఇంటికి వచ్చిన తర్వాత దుర్గాదాసుబాబుకి హరిచర  
ణ్ తో ఇదే మొట్టమొదటి పరిచయం.

సరే, ఇప్పుడు హరిచరణ్ కి చాలా పనులు చేయవలసి  
వస్తోంది. దీనివల్ల అతనికి సంతోషమే గాని కోపంలేదు. దుర్గా  
దాసుకి స్నానానికి నీళ్లు తోడటం, అవసరమైనప్పుడు మంచి  
నీళ్లు తెచ్చిపెట్టటం, సమయానికి ఆకు వక్కలు అందించటం,  
సిగరెట్లు యివ్వటం - ఈ పనులలో హరిచరణుడు చాల తెలి  
వైనవాడు. దుర్గాదాసుబాబు కూడా తరచు కుర్రవాడు చాల  
ఇంటిల్ జెంటు అనుకుంటూ వుండేవాడు. గుడ్డలు వుతకటం,  
మంచినీళ్లు తీసుకురావటం, బూట్లు పాలిష్ చేయటం మొద  
లైన పనులు అతను చేస్తేగాని దుర్గాదాసుకి నచ్చేవికాదు.

\*

\*

\*

ఎక్కడ నీరు ఎక్కడికి వెళ్లి ఆగుతుందో తెలియదు.  
జ్ఞాపక ముందా? ఒకసారి మన మిద్దరము ఏడుస్తూ ఏడుస్తూ ఒక  
దురూహ్యమైన తత్వం చదివాము. అన్ని విషయాలలోనూ అది  
సరిపోతుం దనిపిస్తూవుంది. ప్రపంచంలో మంచికి మంచి జరుగు  
తుందా? మంచికి చెడు జరగటం లేదా? నువ్వు చూడకపోతే  
రా! చూపిస్తాను. అది మహాదురూహ్య తత్వం.



పైరాసిన సంగతు లన్నీ అర్థం చేసుకోవా లని నేననను. అవసరం కూడా లేదు. నీకు ఫిలాసఫీ వుపదేశించుదా మని కూడా కాదు నావుద్దేశం. అయినా మనలో మనకు రెండు మాటలు చెప్పినా ఇబ్బందిలేదు.

ఇవ్వాలి దుర్గాదాసుబాబు ఏదో పెద్దవిందుకు వెళ్లాలి. ఇంటివద్ద భోజనం చెయ్యడు. తిరిగివచ్చేప్పటికి కూడా చాలా ప్రొద్దుపోతుంది. అందుచేత పని పాటలన్నీ అయిన తర్వాత పండుకో మని చెప్పిపోయాడు.

ఇక హరిచరణ్ సంగతి చెబుతాను. దుర్గాదాసుబాబు రాత్రిపూట బైటగదిలోనే పండుకుంటూ వుంటాడు. దానికి కారణం అందరికీ తెలియదు. భార్య కన్నవారింటికి వెళ్లి పోయిన తర్వాత బైట పండుకోటమే అతనికి నచ్చిందని నావుద్దేశం.

రాత్రిపూట చిన్నబాబు (దుర్గాదాస్)కు పక్క వెయ్యటం, పండుకున్న తర్వాత అతని కాళ్లు వత్తటం మొదలైన పనులన్నీ హరిచరణ్ బాధ్యతలో వున్నాయి. అతను బాగా నిద్రపోయిన తర్వాత హరిచరణ్ ఎదురుగా వున్న కొట్లోకి వెళ్లి పండుకునేవాడు.

హరిచరణ్ కి సాయంత్రమే తలనొప్పి ప్రారంభించింది. జ్వరం వస్తుంది అని అతను గ్రహించాడు. మధ్య మధ్య అప్పుడప్పుడూ అతనికి జ్వరం వస్తూవుండేది. అందుచేత అతనికి దాని పూర్వలక్షణాలతో బాగా పరిచయం వుంది. హరిచరణ్ కూర్చోలేక పోయేప్పటికి వెళ్లి పండుకున్నాడు. చిన్నబాబు గారికి ఇంకా పక్కవేయవలసివుంది అని అతనికి జ్ఞాపకమే లేదు.

రాత్రులంతా భోజనానికి వచ్చారు. కాని హరిచరణ్ రాక పోవటంచూచి అతని అమ్మగారు చూట్టానికి వచ్చింది. వంటి మీద చెయ్యివేసి చూచింది. చాల వేడిగా వుంది. జ్వరం వచ్చిందని తెలుసుకొని ఇంకెక్కువ బాధించకుండానే వెళ్లి పోయినది.

రాత్రి షుమారు పన్నెండు ఒంటిగంట అవుతుంది. విందు ఆరగించి చిన్నబాబు ఇంటికి వచ్చిచూచాడు. పక్క లేదు. ఒకనైపున నిద్ర పడదోసుకు వస్తూ వుంది. ఇంటి కెళ్లి మత్తుగా పండుకుందాం- హరిచరణుడు బూట్లుతీసి అలసివచ్చిన పాదాలను మెల్లగా వత్తుతూ వుంటాడు. పుష్టిగా నిద్రపోయి తెల్లవారి కన్ను తెరుద్దా మని దారిపొడుగునా ఆలోచించు కున్నాడు.

ఒక్కసారి నిరాశజెంది చాల మండిపడ్డాడు. కోపం తోనే, “హరీ! ఓహరీ!” అని రెండుమూడుసార్లు పిలిచాడు. హరి వుంటేగా పలకటానికి. పాపం జ్వరంతో స్పృహలేకుండా పడివున్నాడు. గదిలోకి వెళ్లి చూచాడు - నిజంగా కప్పకొని పడుకొని వున్నాడు.

ఇక సహించలేకపోయాడు. జుట్టు గట్టిగా పట్టుకొని కూర్చోబెట్టటానికి ప్రయత్నించాడు. కాని అతను అలాగే పడివున్నాడు. ఇక బాబు క్రోధావేశంతో విచక్షణాజ్ఞాన శూన్యమై హరిచరణ్ వీపుమీద బూటుకాలితో రెండు తన్నులు తన్నాడు. ఆ తన్నులకు అతను లేచి కూర్చున్నాడు.

“దుర్గాదాసుబాబు! చిన్నపిల్లవాడిలాగ పడి నిద్రపోతు



న్నాను; పక్క నేను వేయనా?" అంటూ వుండగానే అతని క్రోధం పెరిగిపోయి రెండుమూడు బెత్తపు దెబ్బలు వేశాడు.

రాత్రి హరిచరణుడు పాదాలొత్తు తున్నప్పుడు మాత్రం వేడినీటి చుక్కలు అతని కాళ్ళమీద పడినాయి.

\*

\*

\*

రాత్రంతా దుర్గాదాసుబాబుకు నిద్రరాలేదు. ఆ నీటి బిందువులు అతనికి చాల వేడిగా తగిలినాయి. హరిచరణుని అతను చాల ప్రేమిస్తూ వుండేవాడు. అతని విషయం మూలంగా అతనే కాదు, అందరికీ ప్రేమపాత్రు డయ్యాడు. విశేషంగా ఈ నెలరోజుల హరిచరణుని బట్టి అతనికి మరింత ప్రేమపాత్రుడై పోయాడు.

రాత్రి అతను ఒకసారి చూచి వద్దాం, ఎక్కడ తగిలి నాయో, ఏమో? అనుకున్నాడు. కాని నొకరుగా! అతను వెళ్లటం బాగుంటుందా? వెళ్లి జ్వర మేమైనా తగ్గిందా అని అడుగుదా మని అనేకసార్లు అనుకున్నాడు. కాని అతనివద్ద కెళ్లటానికి సిగ్గుగా తోచింది. ప్రొద్దున్నే హరిచరణ్ బాబు గారు మొహం కడుక్కోటానికి నీళ్లు తెచ్చి యిచ్చాడు. దుర్గా దాసుబాబు అప్పుడైనా అడిగితే, ఒకటి రెండు ఓదార్పుమాట లంటే? వాడింకా కుర్రవాడు. వాడి వయస్సెంత వుంటుంది - పదమూడేళ్లు కూడా వెళ్ల లేదు. పిల్లవా డనుకునే - ఒకసారి దగ్గరకు పిలచి-దెబ్బలు ఎక్కడ తగిలినాయో-వాతలు ఎక్కడ తేలినాయో - బూటుదెబ్బ తగిలిందో చూస్తే? కుర్రవాడేగా! ఇంత సిగ్గుపడవలసిన అవసర మే మొచ్చింది?

ఘమారు తొమ్మిది గంటలకు ఎక్కడనుంచో తంతి

వచ్చింది. తంతి సంగతి అనగానే దుర్గాదాసు బొబు హృదయ తల్పాలు ఆగిపోయినాయి. కొంచెం గాబరాపడ్డాడు. చించి చూచాడు. భార్యకు చాల జబ్బుగా వుంది. ఒక్కసారిగా అతనిగుండె దడదడలాడింది. ఆ రోజునే అతను కలకత్తా వెళ్ళ వలసివచ్చింది. బండ్రి ఎక్కినతర్వాత ప్రాయశ్చిత్తం చేయటం లేనుగదా భగవంతుడా! అనుకో సాగాడు.

ఘమారు ఒక నెల గడచిపోయింది. దుర్గాదాసు మొహం చాల సంతోషంగా వుంది. అతని భార్యకు ఒక కొత్తజన్మ వచ్చిందే అనుకో - చావునుండి బ్రతికింది. ఇవ్వాల పథ్యం తీసుకుంది.

ఇంటిదగ్గరనుండి ఇవ్వాల ఒక వృత్తరం వచ్చింది. దుర్గాదాసు బొబు తమ్ముడు రాశాడు. దానికింద 'మరియు' అని - చాల దుఃఖకరమైన విషయం. నిన్న వృదయం పది రోజులు జ్వరంలో వుండి హరిచరణుడు చనిపోయాడు. చని పోయేముందు అనేకసార్లు మిమ్ముల్ని చూడా అని కలవరిం చాడు అని వ్రాశాడు.

పాపం తలిదండ్రులు లేని అనాధబాలుడు.

దుర్గా దాసుబొబు వృత్తరం ముక్కలు ముక్కలుచేసి పారేశాడు.



## అ రు ణ ప్ర చు ర ణ లు

బిందుగారబ్బాయ: శరత్ బాబు-వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారు	0-12-0
ఎక్కడికి - ఇతరకథలు : ముద్దుకృష్ణ	0-12-0
ప్రతిమాసుందరి : నాటిక	0-10-0
విడాకులు : చలం	1-0-0
అంతరాత్మ : విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారు	1-0-0

## ఇ త ర పు స్త కాలు

శరత్ కథలు—

చరిత్రహీనులు 2 భాగాలు	5-0-0
శరత్ కథలు	
సుభద	
పండిట్ జీ	1-0-0
బాబూరాజేంద్ర ప్రసాద్	0-8-0
మేసరికం (కథలు)	0-6-0
మాణిక్యం ,,	0-8-0
కథలు—గాథలు : (పద్యం) వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారు	1-0-0
ఏ కావలి : శివరామశాస్త్రిగారు	1-0-0

ఇవిగాక వేలూరు శివరామశాస్త్రిగారు, విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారు, చలం, చక్రపాణి, కొడవటిగంటి, ధనికొండ, మొదలైన వారికథలు వగైరాలు, నవ్యసాహిత్యంకు మాకు వ్రాయండి.

వె రై టీ ఏ జ న్సీన్,

పబ్లిషర్స్ & బుక్ సెల్లర్స్,

గవర్నరుపేట—బెజవాడ.

45

రానున్న అరుణ ప్రచురణలు

మణిదీపాలు

పలువురు సుప్రసిద్ధ ఆంధ్ర కథకుల కథలు చేర్చిన సంపుటి

నిష్కృతి శరత్ కథ - అనువాదం

సాహిత్యరత్న యం. నాగేశ్వరరావు

ప్రేమపంచమి

మధురమైన ఐదు కథానికల కూర్పు





Book Number	AA101A 108	Date	22/09/2021
Front Cover	yes	Back Cover	yes
Blank Pages	CI, 65		
Missing Pages	NO		
Prepared	B. Sundhya	Scanned	K. Dawood
BOOK SIZE	H 7.1 W 4.9	Pages	72

Cutting :- k. Daveed.